

# WOXX

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1535/19  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
05.07.2019

## Und der Ball rollt doch

Noch nie war der Frauenfußball  
so mediatisiert wie bei der  
Frauen-WM, die am Sonntag  
in Lyon zu Ende kommt: Neben  
Grundsatzdiskussionen  
gab es aber auch  
schöne Tore und  
spannende Spiele.

Regards S. 10

### EDITO

#### Außer Fassung S. 2

Die CSV tritt in Sachen  
Verfassungsreform auf die Bremse und  
spielt mit ihrer Sperrminorität, ihrem  
letzten politischen Trumpf.

### NEWS

#### Filmer ou ne pas filmer ? p. 3

Telle est la question qui se pose pour  
François Bausch dans le cadre de la  
vidéosurveillance - les explications du  
ministre restent contradictoires.

### REGARDS

#### What's Sex Got to Do with It? S. 4

Eine Kampagne soll Bewusstsein  
für digitale Gewalt schaffen. Warum  
das auch hierzulande immer noch  
notwendig ist, zeigt ein aktueller Fall.



0 1 5 3 5

5 453000 211009

## EDITORIAL

CSV UND VERFASSUNG

## Zwei Sitze noch

Richard Graf

**Die CSV ist für die Verfassungsreform und auch dagegen. Zumindest soll das Paket wieder aufgeschnürt werden. Fragt sich für wie lange?**

In der jüngsten Zeit lesen sich die Communiqués der CSV ein bisschen wie das Horoskop in der Tageszeitung: Etwas barock dahin geschrieben und mehr Fragen stellend als beantwortend, weiß am Ende keine\*r was eigentlich genau passieren soll.

Zum Beispiel die neue Position der CSV „Für eng nei Verfassung mat de Bierger“ in der einerseits der auch unter „maßgeblicher Beteiligung“ der Christosozialen ausgearbeitete Verfassungsreformtext „unterstützt“ wird. Gleichzeitig wird aber auch verlangt, den Prozess noch einmal aufzumachen: In einem konsultativen Referendum sollen eine Reihe noch zu erarbeitender Fragen den Bürger\*innen vorgelegt werden. Das Ergebnis dieses Prozesses soll dann in einen „definitiven“ Text münden.

Jahrzehntelang haben sich die Politik und die „forces vives de la nation“ an einem obsoleten Verfassungstext abgearbeitet. Und sogar ein konsultatives Referendum zur Reform hat es gegeben.

Schon vor geraumer Zeit hatten sich deshalb die „staatstragenden“ Parteien auf eine Kompromissreform geeinigt, die es erlauben sollte, die größten Inkohärenzen und Anachronismen zu verbannen. Und sogar ein paar neue Lichtblicke waren vorgesehen, sodass man sich sogar trauen konnte, von einer „modernen“ Verfassung zu reden. Dem soll nun nicht so sein, weil genau die Partei, die einen noch moderneren Text verhinderte, das Paket noch einmal aufschnüren will.

Als Ursache werden die Gedankenspiele einiger Mehrheitspolitiker\*innen genannt, etwa um einen einheitlichen Wahlkreis oder einen einzuschränkenden Ämterkumul. Es sei deshalb besser, einen neuen definitiven Text mit dem Zutun der Bürger\*innen zu verabschieden, meint die CSV. Eine Methode, die, wenn wir sie zu Ende denken, bedeutet, dass es nie eine Verfassungsreform geben wird. Denn „definitiv“ ist eine Verfassung nie. Sogar der jetzt vorliegende Reformtext ist schon wieder etwas angestaubt. Nicht zuletzt weil er der CSV zuliebe erst in der Legislatur 2019-2024 verabschiedet werden sollte - unter einer CSV-geführten Regierung. Nur leider hatten die Wähler\*innen letzterem einen Strich durch die Rechnung gemacht.

Andererseits kann es im Reformprozess auch kein Denkverbot geben, das es verbieten würde, schon die nächste Etappe vorzubereiten. Es ist nun einmal überdeutlich geworden, dass unser Wahlsystem nicht alle Wähler\*innen gleich gewichtet. Wenn dem nur durch eine Verfassungsänderung beizukommen ist, dann dürfen Überlegungen dazu nicht mit einem Tabu belegt werden, nur weil die CSV dabei Bauchschmerzen bekommt.

Es hat immer wieder Anpassungen der Verfassung gegeben. Im Unterschied zu normalen Gesetzen setzen diese eine Zweidrittelmehrheit voraus - und das heißt, dass sie bis dato nur mit Einwilligung der CSV stattfinden können.

**Es kann im laufenden Reformprozess kein Denkverbot geben, nicht schon die nächste Etappe vorzubereiten.**

Unabhängig davon hat es internationale Abkommen oder gar Jurisprudenzen gegeben, die den geltenden Verfassungstext teilweise ausgehebelt haben. Der Reformtext hatte ja vor allem auch die Funktion eines „toilette de texte“, um alle bis dahin angehäuften Ungereimtheiten auszumerzen.

Wichtige - für das Land fast lebenswichtige - Fragen wie das Primat des Eigentums vor dem Gemeinwohl wurden (allerdings nicht nur wegen des alleinigen Widerstands der CSV) ausgeklammert, um die Reform endlich dingfest machen zu können.

Sollte der von der CSV vorgeschlagene Weg eines neuerlichen konsultativen Referendums (mit gänzlich unbekannten Fragenkatalog) ein ernst gemeinter sein, dürfte es noch Jahre dauern, bis wir einen neuen Verfassungstext bekommen, der dann - wie schon gesagt - auch wieder reformbedürftig sein wird.

Wetten, dass dies nicht vor Oktober 2024 sein wird? Entweder weil die CSV dann als Regierungspartei einen (hoffentlich mehr als nur kosmetisch) angepassten Text verabschieden lässt oder die vielbemühten Bürger\*innen ihrem Ärger Luft machen und die CSV von 21 auf unter 19 Sitze zurechtstutzen und ihr somit den letzten Trumpf, ihre Verfassungssperminorität, aus der Hand nehmen.

NEWS

## NEWS

Vidéosurveillance: Dr François and Mr Bausch **p. 3**

## REGARDS

Sexualisierte Gewalt im Netz:

„Ech sinn dat Meedchen um Video“ **S. 4**

Linke Debatte: Logik eines Aufbruchs **S. 6**

Que reste-t-il de nos amours? (1/10):

« Ce quartier ressemble au Bassin minier » **p. 8**

Frauenfußball-WM in Frankreich:

Und der Ball rollt doch **S. 10**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 11:

Gemetzel im Hühnerstall **S. 13**

Deutschland: Gefährliche Mischung **S. 14**

## AKTUELL

## VIDÉOSURVEILLANCE

# Dr François and Mr Bausch

Luc Caregari

**L'extension de la vidéosurveillance dans la capitale est un des nombreux thèmes qui provoquent le symptôme de la langue fourchue chez les Verts. Il est donc étonnant qu'à présent le nouveau ministre de la Force publique la voie d'un œil critique.**

Non, la police ne collecte pas que vos données, elle vous filme aussi. Du moins si vous avez le malheur - ou le bonheur - de travailler dans le quartier de la gare ou environs à Luxembourgville. Il se trouve que, comme pour les données compilées par la justice et la police, la base légale de ces enregistrements n'est pas toujours claire. La nouvelle réglementation sur la protection des données a en effet changé la donne pour la vidéosurveillance également - en l'occurrence le dispositif Visupol. La Commission nationale pour la protection des données (CNPd) l'avait pointé du doigt dans un avis de mars 2019 et suggéré « que les dispositions légales de [la nouvelle législation] soient davantage précisées afin d'inclure Visupol dans son champ d'application ». Les députés CSV Gilles Roth et Laurent Mosar se sont donc enquis de l'opinion de François Bausch sur cet avis - surtout que dans une réponse à une question urgente précédente, ce dernier avait insisté sur la légalité du dispositif.

**Ce qui est bon pour la gare, ne l'est pas pour le quartier.**

Et la réponse est tout à fait étonnante. François Bausch concède non seulement que l'avis de la CNPD est pertinent, mais communique aussi qu'une étude a été commandée à l'Inspection générale de la police (IGP) qui « analysera (...) si les règles actuellement appliquées à la vidéosurveillance répondent en tous points aux exigences de la loi ». Plus étonnant encore, l'opinion du ministre qui transparait : « J'ai toujours eu une attitude réservée vis-à-vis de la vidéosurveillance », écrit-il, avant de mettre en avant qu'il n'a jamais cédé aux pressions politiques réclamant une extension de la vidéosurveillance au temps où il était encore échevin de la capitale. Il conclut par le constat « que la vidéosurveillance ne constitue pas un remède miracle pour la

prévention (...) et que son exploitation doit être strictement limitée et clairement encadrée ».

On est dès lors en droit de se demander si c'est le même François Bausch qui avait répondu quelques semaines plus tôt au pirate Marc Goergen - qui s'inquiétait de la sécurité des agent-e-s CFL après un incident passager brutal à Oetrange et demandait des mesures de sécurité supplémentaires. Pour ce ministre Bausch, la vidéosurveillance accrue dans les gares serait un des remèdes efficaces pour renforcer le sentiment de sécurité des usagers et usagers des transports publics et du personnel ferroviaire. Pour quelqu'un d'aussi sceptique par rapport à la politique des caméras partout, ce n'est pas très logique.

D'ailleurs, ce n'est pas le seul dossier où les réticences de François Bausch face à la surveillance des citoyen-ne-s tombent sous le radar. Justement avec les radars tronçon qui sont en train d'être installés sur la N11 entre Walldorf et Gonderange. Ces engins enregistrent chaque véhicule qui passe et calculent la vitesse moyenne ; si celle-ci est au-dessus de la limite, un PV est adressé à l'automobiliste. Le hic : ces bornes enregistrent chaque véhicule et pas uniquement ceux en fraude. Une disposition qui inquiète aussi du point de vue de la protection des données. Une question parlementaire, cette fois posée par les conservateurs Léon Gloden et Jean-Marie Halsdorf sur un jugement allemand ayant suspendu des radars tronçon en Basse-Saxe, avait eu comme réponse qu'« il s'agit d'une décision basée sur la législation allemande ». Même si Bausch a assuré que les « instances concernées » seraient réunies dans un groupe de travail pour donner leur avis, le risque de passer outre les avis consultatifs ou non des autorités luxembourgeoises est trop bien connu pour que son discours reste crédible. Ainsi, les réticences de Bausch contre la vidéosurveillance pourraient bien n'être qu'une réaction au scandale des bases de données - histoire de s'assurer une blouse blanche immaculée, comme les docteurs...

## SHORT NEWS

## Statec: Gratis Öffis gut fürs BIP

(ja) - Der kostenlose öffentliche Transport wird billiger für den Staat als gedacht. Das hat das nationale Statistikinstitut Statec in einer Stellungnahme mitgeteilt. Dass künftig fast keine Fahrkarten mehr verkauft werden, senkt zwar die Einnahmen des Staates, sorgt aber für mehr Kaufkraft der Haushalte und senkt die Arbeitskosten der Betriebe - die Maßnahme finanzierte sich laut den Berechnungen des Statec also zum Teil selbst. Besonders profitieren dabei natürlich einkommensschwache Haushalte. Die sind laut Statec übrigens nicht so sehr von den steigenden Spritpreisen betroffen, denn viel Treibstoff kaufen vor allem Haushalte mit hohen Einkommen. Die Erhöhung sorgt allerdings für weniger Einkünfte beim Staat, da durch die höheren Treibstoffsteuern der Verkauf von Benzin und Diesel sinkt. Auch die viel kritisierte Arbeitszeitreduzierung ist laut der Statistikbehörde gut für das BIP und sorgt außerdem dafür, dass ab 2020 mehr Menschen eingestellt werden. Die Mindestloohnerhöhung und die niedrigeren Steuern für Betriebe sorgen ebenfalls für leichtes BIP-Wachstum. Wenn es so gut für die Wirtschaftsleistung ist, sollten wir in Zukunft vielleicht alle weniger arbeiten und mehr Dinge umsonst bekommen?

## „Menscheliewen retten ass kee Verbräichen!“

(tj) - Unter diesem Motto rufen sieben Organisationen am Samstag zu einer Demo auf. Anlass gibt die nach wie vor dramatische Situation im Mittelmeer, wo seit Anfang des Jahres rund 600 Geflüchtete ertrunken sind. Die Organisationen prangern die mangelnde Hilfsbereitschaft der EU an: Indem sie weder Rettungsbote oder die finanzielle Unterstützung privater Organisationen wie Seawatch, noch sichere Einwanderungswege garantiere, entziehe sie sich jeglicher Verantwortung. Die Kritik richtet sich aber auch gegen Luxemburg: „Eis eréisch amäesche wann d'Leit bis lieweg an der EU ukomm sinn, geet net duer: Mir müssen déi honnerten Doudeger all Joers verhënneren!“ ist im Beschreibungstext des entsprechenden Facebook-Events zu lesen. Die Organisationen schließen sich den internationalen Protesten an und rufen dazu auf, an diesem Samstag, dem 6. Juli ab 14 Uhr auf der Place d'Armes zu demonstrieren.

## Richtigstellung

(tj) - In der Ausgabe von letzter Woche wurde auf Seite 5 fälschlicherweise behauptet, die Regierung plane, die Steuerklasse 1A abzuschaffen. Laut Koalitionsplan ist vielmehr vorgesehen, progressiv ein individualisiertes Steuermodell einzuführen. Mit den Worten der Regierung: „Die Einführung einer neuen einheitlichen Steuertabelle soll auch die steuerliche Belastung natürlicher Personen, insbesondere benachteiligter Personen, erleichtern, während die Existenz unterhaltspflichtiger Kinder gebührend berücksichtigt wird.“

online

## Fichier central und LGBT-Senioren

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur woxx.lu. Par exemple:

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

**Fichier central : Un formulaire et un déni** Pendant que le parquet essaie de se laver les mains de la polémique sur les bases de données de la justice et de la police, le Chaos Computer Club met à disposition un site web pour les citoyen-ne-s. [woxx.eu/fichiercentral](http://woxx.eu/fichiercentral)

**Adapto: Kein gratis Angebot** Diese Woche wurde in der Chamber die Motion des Abgeordneten Marco Schank abgelehnt, den Transport-Dienst Adapto künftig gratis zur Verfügung zu stellen. [woxx.eu/adapto](http://woxx.eu/adapto)

**Queerness und Altenpflege: „Besonders im Hinblick auf trans Menschen ist das Personal unzureichend informiert“** Christine, Krankenschwester in der Gerontologie, spricht in einem Interview über ihren Berufsalltag - und zeigt sich unter anderem besorgt über Transphobie im Gesundheitssektor. [woxx.eu/lgbtsenior](http://woxx.eu/lgbtsenior)

## THEMA

SEXUALISIERTE GEWALT IM NETZ

# „Ech sinn dat Meedchen um Video“

Tessie Jakobs

**Nicht einvernehmlich veröffentlichte Sex-Videos sind eine Form digitaler Gewalt. Ein aktueller Fall aus Luxemburg zeigt, dass das entsprechende Bewusstsein dafür teilweise noch fehlt.**

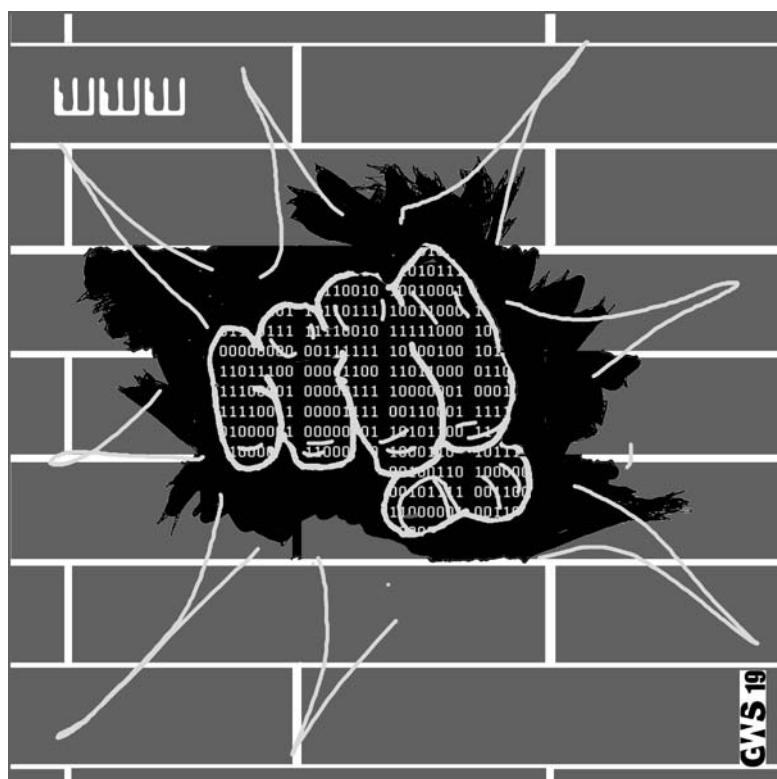
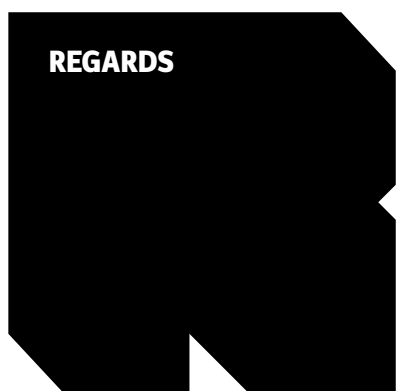
„Das Mädchen von Lloret ist einer von hundert Fällen, wo einfach die Privat- und Intimsphäre eines Mädchens wörtlich missbraucht wurden. Ich finde das widerwärtig und abstoßend.“ Die Autorin dieses Satzes, Bianca Cerminara, eine feministische Aktivistin, hat vergangene Woche zusammen mit ein paar anderen Frauen eine eher ungewöhnliche Solidaritätskampagne auf Instagram ins Leben gerufen: Teilnehmende veröffentlichten Fotos von sich selbst mit Begleittexten wie „I am the girl in the video“ und dem Hashtag #stopslutshaming. Das Ziel: Sich solidarisch zu zeigen mit einer jungen Luxemburgerin<sup>1</sup>, die vor kurzem unfreiwillig Insta-Berühmtheit erlangte, als ein, woxx-Informationen nach in Lloret de Mar gemachtes Video von ihr, auf dem sie mit zwei Männern Sex hat, ohne ihr Einvernehmen veröffentlicht wurde. Auf einer Meme-Seite, die mittlerweile wieder vom Netz genommen wurde, wurde der Vorfall anhand von Screenshots mit beigefügtem Text und Emojis ins Lächerliche gezogen. Cerminara und zahlreiche andere weigerten sich, dem tatenlos zuzusehen. „Wirklich schneller als ich gedacht hätte, hat es [das Foto von ihr] sich verbreitet und auf einmal haben alle angefangen Selfies zu teilen mit dem Hashtag“, erzählt Cerminara der

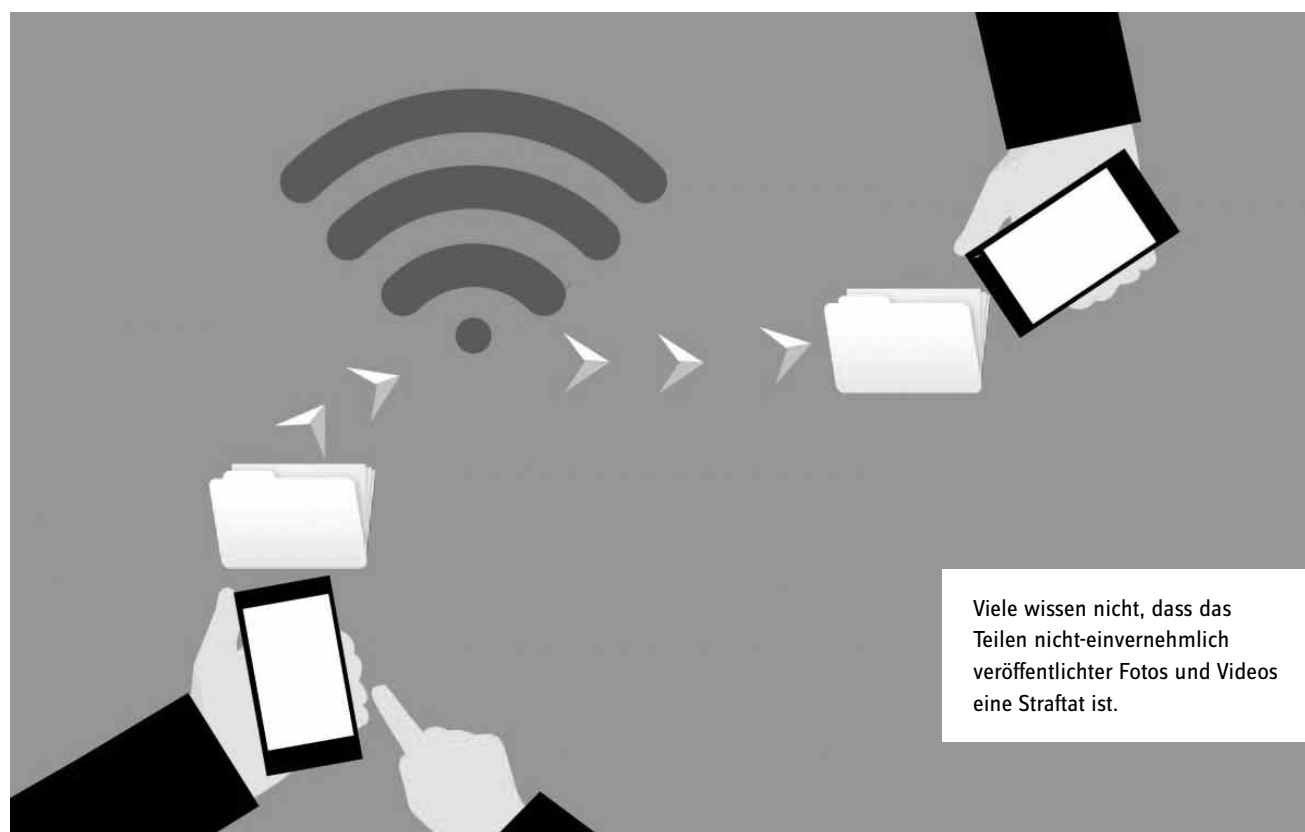
woxx. „Mein Ziel und das der anderen war und ist es, ein Bewusstsein für solche Situationen zu schaffen.“ Die Jugendorganisationen Laika und Voix de Jeunes Femmes haben letzten Freitag mit einem Text reagiert, in dem sie ihre Solidarität für Opfer digitaler Gewalt ausdrücken.

## Könnte mir das passieren?

Als im Jahr 2014 zahlreiche Nacktfotos berühmter Persönlichkeiten geleakt wurden, drang das Thema der sogenannten „Revenge Pornography“ mehr denn je ins öffentliche Bewusstsein. Wochenlang wurde über den Vorfall berichtet und von so unterschiedlichen Medien aufgegriffen, wie es Meinungen zu dem Thema gibt. Von Schaulust und Schadenfreude über Beschämung und Beschuldigung bis hin zu Anteilnahme und Entsetzen war alles dabei. Konkret ging es damals um einen Hack, bei dem Nacktfotos von unter anderem Jennifer Lawrence, Ariana Grande und Kate Upton gestohlen und anschließend der Weltöffentlichkeit via 4Chan zugänglich gemacht worden waren.

„No it couldn't happen to me because I don't take pictures of myself nude!“ war eine der Reaktionen auf den damaligen Leak. Schwer vorstellbar, dass bei anderen Verbrechen genauso reagiert würde, denn das ist in etwa so, als würde man nach einem Fahrraddiebstahl sagen „Das könnte mir nicht passieren, ich besitze nämlich kein Fahrrad“. Das stimmt natürlich. Zu implizieren, dass nur weil man keine Nacktfotos von sich





© MOHAMED HASSAN / PICTURE.COM

macht, die Problematik nichts mit dem eigenen Leben zu tun hat, ist aber aus zwei Gründen falsch: Die eigene Privatsphäre kann jederzeit verletzt werden. Und: Jedem Menschen, der etwas besitzt, kann etwas gestohlen werden.

### Normalisierung von Missbrauch

Nicht-einvernehmlich veröffentlichte Nacktfotos oder Sexvideos sind nur die Spitze des Eisbergs einer sehr viel größeren Problematik. Wer hat nicht schon mal ein Foto von sich in den sozialen Netzwerken gesehen, dessen Veröffentlichung man als eher unangenehm empfand? Es muss sich nicht um ein Nacktfoto handeln, damit eine solche Veröffentlichung als Verletzung der Privatsphäre gilt.

„Mir könnte so was nicht passieren, weil ich X nicht tue“ zeugt von einer verdrehten Logik. Sie impliziert nämlich, dass die Verantwortung für die Tat beim Opfer liegt. Ganz konkret setzt sie voraus, dass Menschen präventiv ihr Verhalten danach ausrichten, dass andere ihnen nichts antun können. Konsequenz zu Ende gedacht würde das bedeuten, dass niemand mehr seine Wohnung verlässt, besonders diejenigen nicht, die aufgrund ihres Geschlechts, ihrer Sexualität oder ihrer Hautfarbe diskriminiert werden. Es ist aber auch eine Logik, die impliziert, dass die nicht einvernehmliche Veröffentlichung eine zu erwartende Folge ist und es eher ein glücklicher Zufall ist, wenn es nicht passiert. Konkret auf die Veröffentlichung von Nacktfotos oder Sexvideos

bezogen, normalisiert die Denkweise Missbrauch.

In solchen Fällen ist eine recht große Bereitschaft festzustellen, sich über das Opfer zu erheben. Ein Grund dafür besteht darin, sich selbst nicht als „die Art von Frau“ wahrzunehmen, der solche Dinge widerfahren. Die Assoziationen sind zwar reine Stereotype, werden dafür aber nicht als weniger zutreffend eingeschätzt. „Die Art von Frau“ schläft mit jedem, hat keinen Respekt vor sich selbst, ist nicht besonders intelligent und alles, was irgendwie in diese Richtung geht.

Dabei sollte man sich Folgendes vor Augen halten: Ein Mensch, der Nacktfotos oder Sexvideos von seinem oder seiner Ex veröffentlicht, ist jemand, der die Grenzen anderer nicht so respektiert, wie vorauszusetzen ist. Ein solcher Mensch macht vielleicht auch Fotos von Partner\*innen, während sie nackt neben ihm im Bett schlafen oder morgens verschlafen auf dem Klo sitzen. Es liegt in der Natur der Sache: Wenn man merkt, dass es falsch war, einem bestimmten Menschen blind zu vertrauen, ist es bereits zu spät. Niemand lässt sich nackt ablichten oder filmen, wohlweisend, dass das Material später ohne das eigene Einverständnis veröffentlicht werden wird. Auch die Opfer solcher Verbrechen dachten davor wahrscheinlich, dass ihnen so etwas nie passieren könnte.

„Was erwarten diese Frauen auch, wenn sie sich nackt fotografieren oder beim Sex filmen lassen“ ist nichts anderes als eine Entschuldigung für sexualisierte Gewalt. Das ist es nämlich,

was der Luxemburgerin im Video widerfahren ist und das ist es, worüber sich lustig gemacht wird, wenn Memes darüber verbreitet werden. Und nicht nur das: In einer Facebook-Gruppe wurde der private Account des Mädchens gepostet und damit ihre Identität enthüllt, eine Praxis, die sich Doxing nennt und strafbar ist. Genau wie etwa Online-Beschimpfungen, Cyberstalking, Nötigung und Erpressung, Verbreitung von Gerüchten, Identitätsmissbrauch und -diebstahl, fällt auch das, was dieser Frau widerfahren ist, unter digitale Gewalt. Die Autor\*innen dieser Memes, ebenso wie alle, die das Video teilen, haben sich demgemäß strafbar gemacht.

### Sonst nix zu tun?

„Haben wir keine schlimmeren Sorgen?“ wird wie immer gefragt, wenn es um eine Problematik geht, die vor allem marginalisierte Bevölkerungsgruppen betrifft. Hierzulande hörte man diese rhetorische Frage in den letzten Monaten unter anderem bezüglich Plakataufschriften bei einer Klima-Demo, Kritik gegenüber Sam Tansons Kurzhaarschnitt und einer homofeindlichen Rechenaufgabe. Eine ähnliche Haltung offenbart sich, wenn kritisiert wird, dass Betroffene sich überhaupt mit solchem „Kleinkram“ aufhalten. So als würde die Beschäftigung mit solchen Vorfällen ausschließen, dass man sich auch noch für andere Dinge interessiert.

Solche Aussagen offenbaren ein fehlendes Bewusstsein für die negativen Folgen bildbasierter sexualisierter

Gewalt. Ein Foto, das man als unvorteilhaft empfindet, ist eine Sache. Aufnahmen jedoch, die die eigene Person in einer verletzlichen Lage abbilden – etwa nackt oder beim Sex – können für Betroffene traumatische Nachwirkungen haben.

Abgesehen von der psychischen Belastung, kann das veröffentlichte Material Online- und Offline-Belästigungen zur Konsequenz haben und die Jobsuche erschweren. Opfern kann es in der Folge schwerfallen, anderen zu vertrauen und ihre Sexualität ungehemmt auszuleben. Ein Sex-Video nicht einvernehmlich zu veröffentlichen, ist mehr als nur ein Streich. Ob gewollt oder nicht: es demütigt das Opfer und schüchtert es ein.

Kampagnen wie die oben beschriebenen von Bianca Cerninara schaffen nicht nur Bewusstsein für die Problematik. Die Strategie, sich selbst als das Opfer zu „outen“, hilft, das Stigma zu bekämpfen, das bezüglich sexuell aktiven Frauen existiert. Zu sagen „das bin ich“ nimmt den Täter\*innen und denjenigen, die sich über den Vorfall lustig machen, einen Teil ihrer Macht. Nicht zuletzt signalisiert eine solche Kampagne Opfern, dass Verständnis für ihre Lage besteht und sie nicht allein sind – eine Botschaft, die von nicht zu unterschätzender Wichtigkeit ist, egal ob die Täter\*innen zur Rechenschaft gezogen werden oder nicht.

<sup>1</sup> Es ist davon auszugehen, dass es sich um eine Luxemburgerin handelt, da sie im Video luxemburgisch spricht.

## INTERVIEW

LINKE DEBATTE

# Logik eines Aufbruchs

Interview: Luc Caregari

**Der Abgeordnete Marc Baum von Déi Lénk über Perspektiven linker Politik und wieso es seine Partei in Luxemburg nicht so einfach hat. Ein Beitrag zur Debatte über linke Aussichten in Luxemburg.**

**woxx:** *Reicht es die bessere LSAP oder Grünen zu sein, um als linke Partei Bestand zu haben?*

Marc Baum: Nein, das reicht auf keinen Fall. Und ich glaube, dass das, was uns von den Sozialdemokraten und Déi Gréng unterscheidet – zumindest in der Ausrichtung, die beide Parteien momentan haben –, ist, dass wir immer noch als Ziel haben, den Kapitalismus zu überwinden. Es geht uns nicht drum, uns mit ihm zu arrangieren, ihn etwas grüner oder rosa einzufärben. Wir erkennen im ökonomischen Modell, in dem wir gerade leben, die Hauptursache der sozialen und der Menschheitsprobleme, die wir gerade haben. Und es gilt, dies zu überwinden. Ich glaube das ist es, was uns am meisten von den eben genannten Parteien unterscheidet.

**Was ist der Unterschied zwischen überwinden und stürzen?**

Das eine ist ein Prozess, das andere nicht. Es geht darum, einen kollekti-

ven gesellschaftlichen Prozess in die Wege zu leiten, der eine ganz klare Zielsetzung hat: den Kapitalismus abzuschaffen. Und stürzen ... ist auch so eine Sache. Ich denke, dass zum Beispiel die Russische Revolution eigentlich auch nichts anderes war als eine Kondensierung gesellschaftlicher Prozesse. Verschiedene sehen darin einen Sturz oder eine Revolution – eine ganze Symbolik. Aber in den ersten Wochen, Monaten und Jahren nach der Revolution gab es eine Menge transformatorische Prozesse. Deshalb finde ich die Diskussion um Evolution oder Revolution relativ uninteressant. Weil man in der Geschichte Prozesse hat, die extrem kondensiert passieren, und andere, die länger dauern.

**„Was der Kapitalismus großen Teilen der Menschheit antut, ist Gewalt“.**

**Die Frage nach der Gewalt einer Revolution ist trotzdem inhärent ...**

Ja, Gewalt ist immer inhärent. Und drückt sich auch immer anders aus. Zum Beispiel, was der Kapitalismus großen Teilen der Menschheit antut,

ist Gewalt. Und Widerstandsformen sind eben auch gewalttätig.

**Pragmatischer gesehen: Linke Politik stößt auch oft an die Grenzen des Machbaren – in der EU zum Beispiel. Eine Kritik ist, dass die Linke nicht mehr gewillt ist, radikal mit den Maastricht-Verträgen zu brechen.**

Ich habe die Kritik gehört und ich verstehe sie nicht. Es steht im Programm, dass wenn wir die EU-Zwangsjacke nicht sofort aufgebrochen bekommen, wir dann eben andere Lösungen anbieten müssen. Natürlich steht drin, dass alle Verträge neu verhandelt werden müssen. Aber da kann man ja nicht aufhören zu denken. Wir können nicht hingehen und sagen: Die EU muss neu aufgebaut werden und wenn das nicht passiert, kommt nichts mehr von uns. Das ist eine Position aus den 1970er- und 1980er-Jahren, von der ich nicht meine, dass sie der heutigen gesellschaftlichen Dynamik entspricht. Verschiedene Kritiker monieren, dass unser Programm nicht mehr radikal sei. Ich hingegen finde, dass sowohl unser Chamberwie auch unser Europaprogramm noch radikaler waren als sonst. Ob wir es richtig vermittelt haben, ist eine andere Frage. Aber es gibt eben die ewige Angst bei verschiedenen

Aktivist\*innen, die, sobald man irgendwo angekommen ist – sagen wir mal bei den fünf Prozent, bei denen Déi Lénk seit 2013 stagnieren, oder sich dort stabilisiert hat, denn man darf nicht vergessen, dass dies die höchsten Ergebnisse einer linken Partei in Luxemburg sind –, permanent unterstellen, dass man sich mit Abgeordneten und nicht mehr so randwertigen Resultaten automatisch sozialdemokratisiert. Diese Leute meinen, man könnte nur ehrlich sein, wenn man bei ein oder zwei Prozent liegt, denn dann ist man richtig radikal und auf der guten Seite. Ich finde nicht, dass das stimmt. Und ich finde es auch nicht zielführend, um die Fünf-Prozent-Stagnation, in der wir uns befinden, zu überwinden. Dann sind die Konflikte aus den 1980er-Jahren wieder da und das bringt nichts.

**„Die gesellschaftliche Debatte ist dabei, sich zu verschieben“.**

**Ist es möglich das Gegenteil zu behaupten und zu sagen, dass die fünf Prozent, die die Linke permanent erreicht, auch ein Zeichen dafür sind, dass die Gesellschaft radikaler geworden ist?**



Marc Baum ist seit 2016 Abgeordneter von Déi Lénk im Parlament. Dass dies nicht genügt um eine linke Bewegung in Luxemburg in die Verantwortung zu bekommen, ist auch ihm bewusst – hält ihn aber nicht davon ab weiterzukämpfen.

Als ich 1999 Déi Lénk als sehr junger Mensch mitgegründet habe, bist du als Linker viel mehr als Spinner wahrgenommen worden als heute, mit denselben Ideen. Trotz André Hoffmanns Charisma. Ich glaube, dass das sich in den letzten 20 Jahren verändert hat und auch durch unsere Arbeit die Kapitalismuskritik wirklich mehr Leute erreichen kann. Und das ist mehr als nichts, auch wenn es sich nicht in den Wahlergebnissen niederschlägt. Wenn man sieht, dass auch eine LSAP wieder zaghaft versucht, sich leicht von ihrem neoliberalen Kurs weg zu manövrieren – ohne dass Wahlen anstünden – ist das auch einer politischen Kraft geschuldet, die zwar in der Minderheit ist, aber eine Zukunft hat. Die gesellschaftliche Debatte ist dabei, sich zu verschieben.

#### **Wäre Déi Lénk bereit zu regieren?**

Das ist alles eine Frage der Programmatik – aber vom Prinzip her sicher, ja. Als wir uns gegründet haben, sind wir mit André Hoffmann in Esch sofort in die Verantwortung gekommen und haben die damalige Koalition maßgeblich mitgeprägt. Die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, ist sicher da. Die Frage ist: Kriegen wir es hin, in der Logik eines Bruches – oder eines Aufbruchs – ein

Programm zu entwickeln innerhalb einer Koalition, die die Verhältnisse ändern könnte. Und wenn das gelingen würde, mit den Koalitionären und dem Rückgrat der Gesellschaft, dann wäre das in Luxemburg auch möglich.

#### **„Die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, ist sicher da“.**

*Die Regierungserfahrungen der linken Schwesterparteien, Syriza oder Die Linke in Thüringen, waren aber trotzdem nicht immer nur positiv ...*

Syriza war eine spezielle Situation. Sie hat versucht, das zu tun, was jedes Land, auch Portugal, das unter dem europäischen Rettungsschirm gelandet war, getan hat: Die eigene Souveränität wiederzuerlangen. Denn wenn die fehlt, geht es ganz schnell. Dann ist das Geld weg, die Automaten streiken und die Menschen müssen mit 50 Euro am Tag leben – weil ein ganzes Land unter Vormundschaft gesetzt wird. Die Situation ist anders als in Thüringen, wo auch nach vier Jahren unter einem linken Ministerpräsidenten Die

Linke immer noch stärkste Partei ist. Auch wenn die AfD in den Umfragen massiv gewonnen hat, ist Die Linke nicht die Verliererin – die Wählerwanderung ist eine andere. Ich finde Bodo Ramelow's Bilanz auch hinsichtlich der Wahlen im September nicht desaströs. Und es gibt noch andere Formen, wie in Schweden oder Portugal, wo Minderheitsregierungen punktuell von linken Parteien unterstützt werden. Sicher gibt es dort Diskussionen darüber, ob es nicht schlauer gewesen wäre, sofort in die Regierung zu gehen. All das beweist aber, dass Mitregieren möglich ist, auch wenn die Situation in jedem Land eine ganz andere ist. Was Déi Lénk angeht, so haben wir im ersten Artikel unserer Statuten einen Satz stehen, der mir persönlich sehr wichtig ist. Nämlich: Es gibt kein fertiges sozialistisches Projekt, aber die Gesellschaft von morgen entsteht aus der Realität und den Kräfteverhältnissen von heute. Und deshalb meine ich auch, dass es nicht die eine Strategie gibt, sondern dies von Land zu Land und von Epoche zu Epoche anders ist.

*Die Verhältnisse in Luxemburg sind aber schon speziell. Die luxemburgischen Wähler\*innen arbeiten zum größten Teil beim Staat und haben*

*wenig Interesse daran, ihre Privilegien abzugeben. Ist das ein Hindernis für linke Politik?*

Absolut. Wenn man es so sieht, kann man auch sagen, dass es schon erstaunlich ist, dass wir überhaupt bei fünf Prozent liegen – in einer Gesellschaft, die so aufgesplittert und in ihrer Basis so undemokratisch ist. Wo eine Minderheit die vollen Rechte besitzt. Das ist natürlich ein Problem für die Weiterentwicklung einer linken Partei. Viele europäische Schwesterparteien, wie die PTB in Belgien, haben damit angefangen, in den verarmten Vierteln jahrelange Aufbauarbeit zu leisten, und sich so eine Glaubwürdigkeit erkämpft. Das Problem in Luxemburg ist, dass es zwar für die Bewegung wichtig wäre, dies zu machen. Aber dies wird sich nicht in Wahlergebnissen niederschlagen.

**Le quartier de la gare raconté par ses habitant-e-s.**

Diversité ? Danger ? Gentrification ? Pluralité ? Tout au long de l'été (et bien au-delà) Paca Rimbau Hernández propose de parcourir l'histoire et la vie du quartier de la gare, à travers les témoignages de personnes qui l'habitent, le bâtissent et parfois le subissent. Déjà en 1999 et en 2000, notre auteure avait tiré le portrait de ce quartier fascinant avec sa série « Que reste-t-il de nos amours ? » (à retrouver dans les archives du woxx) - presque vingt ans plus tard, sa nouvelle série témoigne des mutations urbaines et sociales qui façonnent ce lieu de passage des êtres humains et de leurs histoires.

SÉRIE : QUE RESTE-T-IL DE NOS AMOURS ? (1/10)

# « Ce quartier ressemble au bassin minier »

Paca Rimbau Hernández

**Historienne et résidente dans le quartier de la gare depuis 1989, Antoinette Reuter ouvre le bal de notre promenade.**

Je me suis installée dans le quartier en 1989, mais je le connaissais déjà un peu, car ma tante y habitait, et enfant je venais en vacances

chez elle. Je me souviens des beaux guichets de la poste, qui se trouvait alors dans la gare. Et de la laiterie, style fermette, au boulevard d'Avranches, où l'on pouvait acheter du lait et la merveille des merveilles à l'époque, du yaourt ! Ce quartier ressemble au Bassin minier, dont je suis originaire. Cette caractéristique,

plus son évolution, ont aiguisé ma curiosité et je me suis intéressée à son histoire.

**Personnes venues d'ailleurs**

Jusqu'en 1921, il appartenait à Hollerich. Cette commune et Bonnevoie étaient les faubourgs industriels

de Luxembourg. Elles ont rejoint la ville lorsque celle-ci a perdu son statut de ville-forteresse et a commencé à se développer : construction du pont Adolphe, urbanisation du plateau Bourbon, tramway...

Comme il arrive souvent, ce sont des personnes venues d'ailleurs qui se trouvent à l'origine des chan-





gements. Les beaux bâtiments de l'avenue de la Liberté, par exemple, ont été construits par des entrepreneurs italiens, arrivés au début du 20e siècle, qui habitaient eux aussi ce quartier.

Pensons à Giorgetti et à Clivio. En face de l'Arbed se trouvait l'immeuble Giorgetti. La villa Clivio, intégrée dans le nouveau bâtiment de la Caisse d'épargne, était à la fois le logement de l'entrepreneur Clivio et le siège de son entreprise. C'est l'entreprise Clivio qui a construit la maison du docteur Pauly, qui, réquisitionnée en 1940 par la Wehrmacht, est devenue siège de la Gestapo.

Et il ne faut pas oublier les architectes, souvent allemands ou français. Boulevard de la Pétrusse, il y a une maison dessinée par Gustave Eiffel pour une dame luxembourgeoise qui avait travaillé comme gouvernante dans sa famille.

Avant la Première Guerre mondiale, il y avait une forte présence allemande, car après la guerre de 1870 les chemins de fer, jusque-là gérés par la compagnie d'Alsace-Lorraine, sont passés sous la houlette de la Reichsbahn. Ainsi, des bâtiments comme celui où a commencé l'aventure de la Ceca ont été dessinés par les mêmes architectes allemands qui ont fait les plans de la gare.

#### **En face de la gare, il y avait un laminoir**

Le quartier est resté populaire et plus ouvrier que la Ville-Haute. Les industries étaient toujours là, même si elles ont changé. Qui imaginerait qu'en face de la gare il y avait un laminoir, qui a été remplacé par une fabrique de champagne ! Il restait aussi de petits ateliers et des manufactures.

Après la Seconde Guerre mondiale, une nouvelle vague d'immigration italienne est arrivée. Il s'agissait souvent de saisonniers, qui habitaient dans des chambres. La Casa d'Italia, financée en partie par l'ambassade, faisait des repas bon marché pour eux. Et ensuite sont arrivés les Espagnols, les Yougoslaves, les Portugais...

En 1965, une crèche italienne s'est établie boulevard de la Pétrusse, pour garder les enfants des femmes italiennes pendant leur journée de travail. Le commerce était le pilier de l'économie du quartier. Le long de deux artères principales, il y avait les négoce d'intérêt national, et dans les rues secondaires, se trouvaient des boulangeries, des épiceries ou encore des boucheries, qui servaient la population locale.

#### **Nombreuses nationalités et mélange social**

Les transformations actuelles sont publiques, privées et surtout sociales. Ce quartier se distingue par son grand nombre de nationalités et également par son mélange de classes sociales. Les magasins sont des points de rencontre. Or, maintenant, par exemple, la population ouvrière est en train de quitter la rue Adolphe Fischer, car les maisons sont vendues à des prix très élevés pour ensuite être transformées

en logements très chers. Cela restera, je crois, un quartier très international, mais du point de vue social, les groupes moyens et plus modestes seront laminés. Aussi certains nouveaux commerces visent-ils plutôt une population aisée. Il reste heureusement la petite épicerie portugaise, autrefois italienne, et des cafés historiques.

#### **Les bagarreurs étaient un Luxembourgeois et un Allemand !**

Vous me questionnez sur les dangers du quartier, mais dans toutes les villes du monde le quartier de la gare est malfamé !

Une anecdote me vient à l'esprit : avant la Première Guerre mondiale, on accusait les Italiens de se bagarrer tout le temps. Fréquemment, le lundi, dans les journaux on lisait que deux Italiens avaient été arrêtés, suite à une rixe à coups de couteau près de l'hôtel Italia. Deux jours plus tard, la direction de l'hôtel démentait ces informations et disait que les bagarreurs étaient un Luxembourgeois et un Allemand !

#### **Trois questions à Antoinette Reuter :**

##### **woxx : Des regrets ?**

L'absence de cinémas et d'espaces culturels publics.

##### **Votre endroit préféré ?**

La place de Strasbourg.

##### **Un vœu pour le quartier de la gare ?**

Qu'il garde sa diversité sociale et reste un espace de cohabitation.

## SOZIALES

FRAUENFUSSBALL-WM IN FRANKREICH

# Und der Ball rollt doch

Tessy Troes

**Noch nie war der Frauenfußball so mediatisiert wie bei der Frauen-WM, die am Sonntag in Lyon zu Ende kommt: viel wurde über das wie und warum Frauen eigentlich Fußball spielen geredet. Schöne Tore und spannende Spiele gab es auch.**

Als ich vor 20 Jahren dem lokalen Fußballverein beitreten wollte, erklärte die Frau des damaligen Präsidenten meiner Mutter, dass ich donnerstags beim Training vorbeischaun könnte – sie meinte ... zuschauen, nicht mittrainieren. Mädchen spielen doch keinen Fußball.

Meiner Liebe zum Sport tat dies keinen Abbruch. 2011 reiste ich nach Frankfurt, um mir das Finale der Frauen-Weltmeisterschaft zwischen den USA und Japan anzuschauen – ein Spiel, bei dem es alles gab, was man sich als Fußballfan wünschen konnte: Tore, Gegentore, rote Karten und einen japanischen Erfolg im Elfmeterschießen.

Eine der Torschützinnen des damaligen Finales sorgt auch bei der hiesigen WM für Furore: Alex Morgan krönte ihre Leistung beim 3:0 Kantersieg im Gruppenspiel gegen Thailand mit nicht weniger als fünf Toren. Man kann über den ausgiebigen Torjubel der Amerikanerinnen nachdem das Spiel längst entschieden war, debattieren. Vor allem verbildlichte diese 90 Minuten aber, dass die Leidenschaft für den Sport die gleiche sein kann, es aber auch auf höchstem sportlichen Niveau ungleiche Bedingungen gibt.

Besagte Alex Morgan hat heute allein auf Instagram 5,8 Millionen Follower, dazu Sponsorendeals mit Nike, Coca-Cola und McDonalds, ihr Haarband einen eigenen Twitteraccount. Die thailändischen Spielerinnen müssen sich auf Nualphan Lamsam verlassen. Die Trainerin der Nationalmannschaft ist Vorsitzende einer der größten Versicherungsgesellschaften des Landes, hat die Nationalspielerinnen bei ihrer eigenen Firma eingestellt und kann nur dadurch sichern, dass diese auch genügend Zeit fürs Fußballspielen aufbringen können.

## Populärer, aber schlechter bezahlt

In den USA ist Frauenfußball populärer als jener der Männer. Die Nationalspielerinnen sind beim Verband angestellt, die heimische Profiligen florieren, pro Spiel kommen etwa 6.000 Zuschauer\*innen, Jahresgehälter erreichen bis zu 46.000 Dollar und der Nachwuchs ist über die High Schools gesichert. Ein Package, das auch für ausländische Spielerinnen attraktiv ist: 73 der 552 Spielerinnen bei diesem Turnier spielen in der amerikanischen Profiligen. Klingt alles rosig? Die Spielerinnen reichen am Weltfrauentag eine Klage ein: Obwohl sie mehr Einnahmen verzeichnen können als die Männer, gibt es am Ende des Tages doch weniger Kohle und schlechtere Trainings-, Reise- und Spielbedingungen. Die Debatte des gleichen Lohnes ist nicht neu im Frauensport – die letzten Winter als weltbeste Fußballspielerin ausgezeichnete

neten Norwegerin Ada Hegerberg (die bei der Preisüberreichung vom Moderator Martin Solveig gleich „Est-ce que tu sais twerker?“ gefragt wurde) boykottiert die Nationalmannschaft und diese WM. Obwohl es 2017 eine Vereinbarung gab, wodurch die Nationalspieler\*innen beider Teams gleich bezahlt werden, ist sie überzeugt, dass der Verband in Sachen Gleichberechtigung noch mehr machen könnte.

Die amtierenden Weltmeisterinnen USA treten am Sonntag um 17 Uhr in Lyon im WM-Finale gegen die Niederlande an. Der Aufschwung im holländischen Frauenfußball ist noch jung, doch angetrieben durch ihren Sieg bei der Europameisterschaft 2017 hat das kleine Land als eins von fünf weiteren in Europa mehr als 100.000 lizenzierte Spielerinnen, etliche mitreisende Fans in Frankreich, und 30.000 Zuschauer\*innen bei dem ersten Gruppenspiel gegen Australien in Eindhoven im PSV-Stadion.

Dabei wird das Fußballtrikot zum obskuren Emanzipationsobjekt: Seit 2017 zierte nun eine Löwin anstatt eines Löwen die Trikots der holländischen Nationalmannschaft. Bei dieser WM bekamen die Mannschaften zum ersten Mal ein von den Sportausrüstern speziell für sie designtes Kit. Auf den Spielerinnenrücken sind nun auch Namen gedruckt, wie es etwa auch in der spanischen Liga üblich ist, wodurch man sich erhofft, dass man die Namen der Spielerinnen lernt und sich später mit ihnen identifizieren kann.

Spanien ist neben Frankreich und England eines der europäischen

Länder, die ihre Ligen in den letzten Jahren durch Investitionen aufwerten konnten und jeweils ein Kontingent von 50 Spielerinnen zu dieser WM schicken. Allen dreien gelang es zumindest das Viertelfinale zu erreichen, für England besteht sogar die Möglichkeit, ihren dritten Platz von 2015 zu bestätigen.

## Feministischer Fußball oder Frauenfußball?

In Spanien halfen dabei unterschiedliche Faktoren zum Aufschwung: In der Zeit einer allgemeinen feministisch angehauchten Grundstimmung wurde die Frauenliga, anstatt auf das Wohlwollen des Verbandes zu warten, in die Struktur der kommerziellen La Liga integriert, und hatte damit direkten Zugriff auf professionelle Organisation und Kommunikation. Fernsehrechte wurden, wie bei den Männern üblich, an Fernsehstationen verkauft. Dabei half, dass viele bekanntere Clubs wie Atlético Madrid und der FC Barcelona sich zum Frauenfußball bekannten – das Duell zwischen den beiden konnte im März einen Zuschauer\*innenrekord von 60.739 Fans verbuchen. Mit Iberdrola kam darüber hinaus ein corporate Sponsor ins Spiel, der bereit ist, Geld zu investieren, und dabei Steuervorteile entgegenzunehmen. Durch diese neuen Möglichkeiten ist die Spielerinnenanzahl in Spanien seit 2012 um mehr als 60 Prozent gestiegen, bei den internationalen Turnieren der Junio-

Die Niederländerin Desiree Van Lunteren im Zweikampf mit der Schwedin Julia Zigiotti im Halbfinalspiel vom 3. Juli. Die Niederländerinnen zogen mit 1:0 ins Finale ein.



FOTO: EPA-EFE

rinnenteams konnte Spanien sich für das Finale qualifizieren.

Doch nicht jedes Land kann sich bislang über einen solchen strukturellen Umbruch freuen: Die Schritte sind oft kleiner, besonders dort wo die (doch an der WM teilnehmenden) Fußballerinnen keinen professionellen Berufsstatus haben. 2017 etwa hatte Nigeria keinen Trainer und spielte kein einziges Spiel – besonders im muslimischen Norden des Landes ist es schwierig, überhaupt spielen zu dürfen. Dies änderte sich 2018 mit der Ankunft eines schwedischen Trainers, der binnen 18 Monaten eine Mannschaft auf die Beine stellte. Dürftig war auch die Unterstützung des argentinischen Verbandes, als man 2017, nach zwei Jahren ohne irgendein Spiel, den Spielerinnen 8,50 Dollar pro Tag für Training verweigerte. Die Spielführerin Estefanía Banini attestierte dem Feminismus eine wichtige Rolle in der positiven Entwicklung. Ab der kommenden Saison sind die Fußballerinnen offiziell Profis mit einem Mindestgehalt von 365 Dollar im Monat. Kein Wunder also, wenn die Argentinierinnen lieber von „fútbol feminista“ und weniger von „fútbol femenino“ reden wollen. Last but not least fanden die Jamaikanerinnen in Bob Marleys Tochter Cedella ihre Mäzenin, die 2014 die nach verpasster WM-Qualifikation vom Fußballverband gerade aufgelöste Fußballmannschaft mit dem Erlös ihrer Single „Strike Hard“ unterstützte.

Es gibt auch weiterhin Stimmen – meistens online – die glauben, dass

Frauen gar nicht so viel Aufmerksamkeit verdient haben. Sie sollten doch froh sein, ein Spiel, das von Männern für Männer gemacht worden ist, überhaupt spielen zu dürfen. So weit gingen Philipp Köster und Cathrin Gilbert in ihrem Meinungsartikel „Frauen sind anders“ in der Zeit nicht. Trotzdem ist es bedenklich, was der Gründer und Chefredakteur des „Magazin für Fußballkultur“ 11 Freunde und die Leiterin der Fußballseite der Zeit schreiben. Angefangen damit, dass es „falsch ist (...) den Frauenfußball als Rammbock für feministische Reformen zu gebrauchen.“, fordern sie eine „radikal neue Ausrichtung und ein Selbstbewusstsein, sich als eigenständige Sportart zu verstehen“, da die „körperliche Leistungsfähigkeit (...) bei Frauen geringer ist als bei Männern.“ Diese Nachricht dürfte viele Athletinnen freuen, die schneller als ihr männliches Pendant unterwegs sind. Lösungen laut Köster und Gilbert wären etwa, dass „das Spielfeld verkleinert oder die Spielzeit verkürzt werden sollte“.

### Elf Freunde, null Freundinnen

Dass man am Tag des letzten Halbfinals nach Runterscrollen auf der Hauptseite von 11freunde.de nur einen Artikel „Warum wir den Frauenfußball lieben: Ohne Eier“, datiert vom Mai 2019 finden kann, spricht Bände. Die deutschen Spielerinnen hatten vor der WM mit einem selbstbewussten, viralen Video auf sich aufmerksam gemacht, bei denen sie bedauernd sagen „Ich spiele für ein Land, dass

nicht mal meinen Namen kennt.“, aber dann feststellen „Wir brauchen keine Eier, wir haben Pferdeschwänze“. Der Videosponsor Commerzbank wusste damit sein Image zu pflegen. Etwas, was dem deutschen Fußballverband nur schwerlich gelingen mag: So beschrieb Thilo Komma-Pöllath in einem Artikel, dass er mit der Spielerführerin Alexandra Popp über „Augenhöhe und Gleichbehandlung“ und Mündigkeit sprach, der vom DFB autorisierte Beitrag jedoch auf „Wäre schön, wenn wir etwas mehr Aufmerksamkeit bekommen könnten“ heruntergespielt wurde.

Zwischen all den Diskussionen war der Unterhaltungswert des eigentlichen Fußballs hoch: Abgesehen davon, dass das im Männerfußball so beliebte Lamentieren und Sich-Auf-Dem-Boden-Wälzen fast kaum vorkam, gab es dramatische Spiele, wie Schottland – Argentinien, wobei den Schottinnen der Einzug ins Achtelfinale doch noch in der letzten Hälfte der zweiten Halbzeit entrissen wurde, als Argentinien binnen 25 Minuten drei Tore schießen konnte. Die gefeierte australische Mannschaft um den neuen Superstar Sam Kerr scheiterte in einem nervenzerreißenden Elfmeterschießen gegen Norwegen, Japan und Holland boten sich eine Fußballschlacht auf höchstem Niveau. Das vielleicht beste Spiel der diesjährigen WM war wohl das Ausscheiden der Gastgeberinnen gegen die USA.

Die Begeisterung für das aktuelle Turnier spiegelt sich auch in den Zahlen wider: Zehn Millionen fran-

zösische Zuschauer\*innen sahen sich das Eröffnungsspiel Frankreich – Südkorea an. Das Halbfinale zwischen den USA und England wurde live auf BBC One übertragen und war mit 11,7 Millionen Zuschauer\*innen das meist angeschauten Fernsehprogramm 2019. Leider versemelte die FIFA den Ticketverkauf, da man Tickets nur online und nicht mehr im Stadion kaufen konnte, sodass es zeitweise wenig gefüllte Stadien gab.

### Fußballfest Frauenfinale

Das Finalspiel am Sonntag ist ausverkauft, eine Public Viewing Zone ist eingerichtet. In Luxemburg organisieren Voix de jeunes femmes und das CID Fraen an Gender ein Public Viewing mit Live-Kommentar und anschließender Party bei der Gëlle Fra. Gespannt sind die Augen nach Lyon gerichtet, wo die Amerikanerinnen eine große Chance auf ihre vierte Weltmeisterschaft seit dem Turnierbeginn 1991 haben. Megan Rapinoe, Star der Mannschaft mit Aussicht auf den Titel der besten Spielerin des Turniers, hatte ihre Teamkolleginnen aufgefordert nach einem Gewinn eine Einladung Donald Trumps ins Weiße Haus auszusuchen.

Letztens, auf dem Weg zum Bäcker, fiel mein Blick auf ein Poster: mein ehemaliger Fußballverein sucht gerade aktiv nach Frauen, um Teil ihrer neu gegründeten Frauenmannschaft zu werden. Die Welt bewegt sich langsam, aber sie bewegt sich doch.



## VOUS ÊTES RESPONSABLE DANS UNE ENTREPRISE OU UNE ASSOCIATION ?

La loi du 13 janvier 2019 instituant un Registre des bénéficiaires effectifs oblige une inscription de toute personne physique qui possède ou contrôle une entité immatriculée au Registre de commerce et des sociétés. La déclaration est facile et se fait sur le site [www.lbr.lu](http://www.lbr.lu) directement au RBE. Cette démarche doit être effectuée avant le 31 août 2019 et elle est gratuite jusqu'à cette date.



**RBE**

REGISTRE DES  
BÉNÉFICIAIRES EFFECTIFS

[www.lbr.lu](http://www.lbr.lu)

Vous avez des questions ou n'êtes pas sûr d'être concerné ?  
Contactez notre helpdesk : +352 26 42 81  
ou [helpdesk@lbr.lu](mailto:helpdesk@lbr.lu)

### Vacance de poste

#### La Contrôle médical de la sécurité sociale

se propose de recruter

**Un médecin (M/F), à plein-temps et à durée indéterminée sous le statut du fonctionnaire de l'État**

Les demandes avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 15 juillet 2019 au plus tard à

Dr Gérard Holbach,  
Médecin-directeur  
Boîte postale 1342  
L-1013 Luxembourg

Les renseignements relatifs au profil de poste et aux exigences particulières peuvent être consultés sur le site [www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu)

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé par téléphone (261913-1) ou courriel ([cmss@secu.lu](mailto:cmss@secu.lu)).

### Avis

#### Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

**organise des COURS DE RATTRAPAGE EN SEPTEMBRE 2019 pour les élèves de l'enseignement secondaire classique et secondaire général**

fréquentant les lycées de la Ville de Luxembourg et de ses alentours qui ont un ajournement et qui souhaitent combler des lacunes dans les disciplines suivantes : allemand, anglais, français, mathématiques, biologie, chimie, physique et informatique.

L'inscription des élèves se fait exclusivement en ligne moyennant le **formulaire** en ligne :

[https://cgie.formstack.com/forms/rattrap\\_esc\\_escg](https://cgie.formstack.com/forms/rattrap_esc_escg)

#### La date limite d'inscription est fixée au 19 juillet 2019.

Ces cours de rattrapage ont lieu du 3 septembre 2019 au 11 septembre 2019 inclus au lycée Michel-Rodange à Luxembourg.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter le service de l'enseignement secondaire au (+352) 247-75951 ou par courriel à [l'adresse\\_rattrapage@men.lu](mailto:l'adresse_rattrapage@men.lu)

Pour plus de **renseignements**, voir : <http://avis.men.lu/>

### Avis

#### Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

**lance un appel à candidatures pour étudiants et enseignants** souhaitant assurer des **cours de rattrapage en septembre 2019**

dans les disciplines suivantes : allemand, anglais, français, mathématiques, biologie, chimie, physique et informatique.

Les étudiants doivent impérativement être détenteurs d'un diplôme de fin d'études secondaires classiques ou de fin d'études secondaires générales et suivre des études universitaires.

L'inscription des candidats se fait **avant le 19 juillet 2019** et uniquement par **voie électronique** via le lien

[https://cgie.formstack.com/forms/rattrap\\_titulaires](https://cgie.formstack.com/forms/rattrap_titulaires)

Pour plus de **renseignements**, voir : <http://avis.men.lu/>



DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 11

# Gemetzel im Hühnerstall

Roland Röder

**Bislang hat uns der letzte linke Kleingärtner seinen Garten als Refugium und Ort des Friedens präsentiert. Wer diese Fantasie bewahren will, sollte heute lieber nicht weiterlesen: Diese Folge der Kolumne beginnt wie ein Splattermovie – und endet wie ein Kriegsfilm.**

Was für ein Gemetzel. Der Nachbarshund dringt in meinen Garten ein, überwindet den Zaun zum Hühnergehege und die Dinge nehmen ihren tragischen Lauf. Ein Huhn wird sofort niedergestreckt, dem zweiten hängen nach hartem aber chancenlosem Kampf einige Innereien heraus, sodass es besser ist, es von seinen Qualen zu erlösen. Vom dritten Huhn fehlt bis auf ein paar Federn jede Spur.

Was dann folgt, sind die obligatorischen Bescheidwiser aus dem Bekanntenkreis, die einen zu allem Elend mit ihren bescheuerten Weisheiten nerven: So sei es halt in der Natur, Hunde und Hühner vertragen sich nun einmal nicht. Auf dummes Geschwätz dieser Sorte kann ich liebend gern verzichten.

Ich vertrage mich auch nicht mit Hunden. Deshalb kille ich sie aber nicht gleich. Außer vielleicht in meiner Fantasie. Aber Fantasie ist sowas wie Literatur oder Philosophie. Als Kleingärtner lebe ich jedoch im Hier und Jetzt.

Auffallend still übrigens auch wieder mal die Vegetarier und die Tierrechtler. Kein Wort der Anteilnahme von dort. Wenn es um große Fragen von richtig und falsch geht, überschlagen sie sich und kriegen sich nicht mehr ein. Aber das konkrete Leid der einzelnen Kreatur scheint ihnen herzlich egal.

Was also tun, angesichts dieser Tragödie? Immerhin kommt mir nun zugute, dass ich bei der Auswahl meiner Nachbarn durchaus meine Beziehungen als Kleingärtner spielen lasse. Nur die besten Anwärter sind gut genug für meine Umgebung. Da kenne ich nichts und vor allem kein Pardon. Wer in meiner Nähe sein will, muss in den Wettbewerbskategorien Anstand, Ordnung, Fleiß und Sauberkeit

mindestens in meiner Liga spielen. Wenn auch nicht vor mir. Da ist eh kein Platz mehr.

Meine Nachbarn, zeigten sich als Besitzer dieses hühnermordenden Drecksviehs daher einsichtig, hielten mit mir eine Schweigeminute ab und zeigten auch sonst das nötige Maß an Anteilnahme. Als Ausdruck ihres nachbarschaftlichen Pragmatismus organisierten sie sofort formidablen Ersatz. Ein Hoch auf die Marktwirtschaft. Das ganze Jahr über Erdbeeren und junge und legereife Hühner. The show must go on und der Rubel muss rollen.

## Haarlack für Hühner

Der Bestand wurde also wieder aufgefüllt. Zu allem Überfluss torkelte, Tage nach dem Hundeüberfall, das

vermisste dritte Huhn, völlig entkräftet und um viele seiner Federn beraubt, wieder in den Hühnerstall. Es hatte sich satte 48 Stunden versteckt und gewartet, bis sich sein rasend schnell klopfendes Herz wieder beruhigt hatte. Schließlich trieben Hunger und Durst es wieder zurück zu mir.

Jetzt aber gab es ein Problem mit den neuen Hühnern. Die Hackordnung war noch nicht hergestellt. Ich traute kaum meinen Augen: Das völlig entkräftete Huhn ging sofort auf die „Neuen“ los und traktierte sie mit dem spitzen Schnabel. Unfassbar, wie reflexhaft auch diese Zweibeiner agieren. Statt „Wunden zu lecken“, zu fressen und zu trinken, wird sofort gekämpft. Das ging mir zu weit. Ich griff zu einer Dose Haarspray und sprühte die neuen Hühner damit ein. Das Gehacke hörte augenblicklich auf, denn

von solchem Gestank hielt sich das „verlorene“ Huhn dann doch lieber fern. Wäre ja auch gelacht, wenn ich die paar Hühner nicht unter Kontrolle bekäme. Das Haarspray hatte ich mir schon vor drei Jahren gekauft, als ich ebenfalls neue Hühner bekommen hatte. Eine lohnenswerte Investition.

Ansonsten läuft im Garten alles wie es soll. Wie der Vater des großen Plans es vorgesehen hat. Die Ernte der Zuckererbsen hat begonnen. Das wird drei Wochen lang ein Fest. Kein Wunder, bestes Saatgut, wurde ja auch von mir persönlich nachgebaut. Gerade Reihen, mit Kompost gut vorbereiteter Boden und schon gibt es Wachstum ohne Ende. Ohne Wachstum ist alles nichts.

Auch an der Salatfront folgt ein Sieg auf den andern. Nachhaltig und mit viel Potenzial für die Zukunft. Nachdem es zu Beginn nicht ganz optimal lief, folgen die verschiedenen Salate inzwischen dem Wachstumsdiktat und legitimieren damit ihr Dasein. Voller grenzübergreifender Symbolik bin ich geneigt zu sagen: Die Grünen und das Grünzeug wachsen wie doof. Fragt sich nur wohin. Bevor alles ins Kraut schießt, muss ich als Kleingärtner einschreiten und das Wachstum in für mich genehme Bahnen lenken. Ich bin schließlich der Chef des grünen Gemüses. So oder so.

Bei der Aussaat von Kürbissamen gibt es derweil eine Panne nach der anderen. Egal was ich bisher ausprobiert habe, das Ergebnis ist immer gleich Null. Kein Kürbis will aufgehen. So bleibt mir nichts anderes übrig als feldherrenmäßig auf volles Risiko zu gehen und schlichtweg das komplette Kürbissaatgut in die Schlacht an der Gemüsefront zu werfen. Wenn nur 20 Prozent meiner Truppen sich festsetzen und aufgehen, stifte ich die Setzlinge als Prämie für die nächsten 100 Abonnenten dieser Zeitung. Als Kleingärtner agiert man wie ein Feldherr. Ständig die eigenen und die fremden Bataillone im Blick. Irgendwann wird unsereinem das zarte Hin und Her und das ständige Rücksichtnehmen zu viel. Wenn der Punkt gekommen ist, dann wird aus allen Rohren geballert. Irgendein Kürbissamen wird schon aufgehen.

Von Hühnern und Hunden: Friedliche Koexistenz ist zwar durchaus möglich, hat aber beim letzten linken Kleingärtner nicht so gut geklappt.



FOTO: ANDREW BURKE/DO/CC BY-SA 4.0

## INTERGLOBAL

DEUTSCHLAND

# Gefährliche Mischung

Volker Weiß

**Die Bewegung der extremen Rechten könnte in Deutschland ihren Zenit überschritten haben. Doch gerade im Niedergang steckt die Gefahr einer fatalen Dynamik, wie auch der Mord an dem konservativen Politiker Walter Lübcke zeigt.**

Der Neonazi Stephan E. hat den Mord an dem Kasseler Regierungspräsidenten Walter Lübcke (CDU) gestanden. Der Widerruf des umfangreichen Geständnisses am Dienstag sei wohl eher taktischer Natur, hieß es dem Rundfunksender „SWR“ zufolge aus Ermittlerkreisen. Nachdem E. als Tatverdächtiger festgenommen worden war, wirkte der politische Betrieb zunächst wie in einer Schockstarre. Obwohl das Opfer Mitglied einer Regierungspartei war, blieben die öffentlichen Reaktionen verhalten. Mancherorts, etwa wie in Hamburg, waren linke Antifaschisten die einzigen, die zu einer Trauerkundgebung für den konservativen Beamten aufriefen. Sehr langsam setzte sich die Erkenntnis durch, dass die derzeitige Fanatisierung der extremen Rechten eine neue Qualität erreicht hat.

Zugleich jedoch offenbarten kursierende Spekulationen über die Existenz einer „braunen RAF“ (Rote Armee Fraktion) gravierende Erinnerungslücken. Rechtsterrorismus hat in Deutschland seine eigene Tradition, er bedarf keiner falschen Parallelen. 1968 gab es das Attentat auf Rudi Dutschke, 1980 verübte ein Mitglied der Wehrsportgruppe Hoffmann (WSG) mit dem Oktoberfest-Attentat den bis heute blutigsten Bombenanschlag der bundesrepublikanischen Geschichte. Auch die langjährige Mordserie des Nationalsozialistischen Untergrunds (NSU) nach 1999 gehört in diese Reihe. Dessen Deutung als isolierte Amok-WG ist längst wider-

legt, viele Fragen zu unterstützen den Strukturen und dem Vorgehen der Behörden sind noch offen. Seit Jahrzehnten kommt es zu Brandanschlägen, Ziele sind meist Migranten und politische Gegner. An passenden Vergleichsgrößen für ein Attentat der extremen Rechten mangelt es also nicht, sie sind jedoch im öffentlichen Bewusstsein nicht präsent.

Zusammen mit dem Rechtsterrorismus selbst fiel auch die ihm zugrundeliegende Dynamik der Verdrängung anheim. Dabei könnte ein Blick auf die Geschichte rechtsextremer Militanz auch für die Gegenwart hilfreich sein. Bereits Anfang der 1970er-Jahre traten mehrere „Werwolf“- oder „Kampfgruppen“ mit antikommunistischen Anschlägen in Erscheinung. Die Angriffe richteten sich meist gegen die DDR oder alles, was man für die deutsche Teilung verantwortlich machte - bis hin zur SPD. Auch jüdische Personen und Einrichtungen wurden zu Zielen. Meist waren es kleine Zellen, die aus bestehenden Strukturen wie der Nationaldemokratischen Partei Deutschlands (NPD) kamen. Einige Bekanntheit erlangten die WSG, die Deutschen Aktionsgruppen um Manfred Roeder oder auch die Hepp-Kexel-Gruppe.

Der Rechtsterrorismus war Ausdruck einer Krise. Der steile Aufstieg der NPD als Sammlungsbewegung während der 1960er-Jahre in Westdeutschland hatte die Erwartungen des Milieus nicht erfüllt. Mit dem Scheitern der Partei, bei der Bundestagswahl 1969 in den Bundestag einzuziehen, begannen Zerfall und Zersplitterung, die in weltanschaulicher Erneuerung, aber auch im Terrorismus mündeten. Die militanten Gruppen waren gut vernetzt und bewegten sich unter den Augen des Verfassungsschutzes.

Hier lassen sich durchaus Parallelen zur Gegenwart feststellen. Die seit der Debatte um die Thesen des Sozialdemokraten Thilo Sarrazin und sein 2010 erschienenes Buch „Deutschland schafft sich ab“ in der Rechten gewachsene Erwartung einer „Tendenzwende“ in der deutschen Politik benötigt bei ausbleibenden Maximalerfolgen ein Ventil. Ein hoher Mobilisierungsgrad, Fanatisierung und Gewaltaffinität können bei politisch-organisatorischer Stagnation zu einer gefährlichen Mischung werden.

**Einmal mehr zeigt sich, dass zwischen „alter“ und Neuer Rechter eine Aufgabenteilung herrscht.**

Möglicherweise sehen sich einige Rechtsextreme gerade angesichts der abflauenden Dynamik zur Tat gedrängt. Kürzlich wies der Politikwissenschaftler Gideon Botsch vom Moses-Mendelssohn-Zentrum in Potsdam darauf hin, dass gerade die enttäuschenden Wahlergebnisse der äußersten Rechten bei den Europawahlen das Risiko militanter Attacken ansteigen lasse. Schon der ausgerufenen Sturz Merkels sei eine Fantasie geblieben, sagte Botsch. An Zielen mangle es nicht: „Die Feindbilder sind markiert. Da hat die AfD deutlich mitmarkiert, da hat Pegida mitmarkiert.“ An einer Beruhigung der Gemüter hat die AfD kein Interesse, schließlich ist die ständige Beschworung des Niedergangs und der Notwehr ihre Existenzgrundlage. Björn Höckes Behauptung, die AfD sei die letzte friedliche Chance Deutschlands zu einer „Revolution“, implizierte bereits die Gewaltdrohung für den Fall des Scheiterns.

Walter Lübcke war ein Protagonist des modernisierten Konservatismus der Christdemokraten, daher trägt das Attentat auch Züge einer Bestrafung. Das „System“ ist nicht gefallen, und dass der rechte Aufschwung in den westlichen Bundesländern zum Erliegen gekommen ist, mag manche dazu verleiten, eine neue Phase der Politik einzuleiten. Frustration und der Glaube, für die „Volksgemeinschaft“ zu handeln, können eine toxische Mischung ergeben. Früher in Subkulturen isolierte „Werwölfe“ wie Stephan E. können sich unter anderem gestützt auf virtuelle Hetzkampagnen wie im Fall von Walter Lübcke sicher wähnen, dass ihre „Sorgen“ von immer mehr Leuten „ernst genommen“ werden.

Der von Neonazis ausgerufenen „führerlose Widerstand“ ist eine Taktik der Dezentralisierung. Er bedeutet aber nicht, dass die militanten Nazis isoliert sind. Ideologisch ist das Feld längst bereitet. Seit Jahren beschwört das gesamte rechtsextreme Milieu die Abwehrschlacht. In der Identitären Bewegung zeugt der Kult um das Selbstopfer des Spartaner-Königs Leonidas von einem Selbstverständnis als „letztes Aufgebot“ der Weißen. Die vor allem von der Neuen Rechten verbreitete Parole vom Kampf gegen den „großen Austausch“ wirkt international. Unter ihr konnten sich mehr Anhänger sammeln als unter Bekenntnissen zu einem „weißen Überlebenskampf“.

Von Anders Breiviks Massenmord bis zum Anschlag auf Muslime in Neuseeland hat die identitäre Weltanschauung bewiesen, dass sie sich nicht in schöngeistigem Geplauder erschöpft. Es zirkulierten nicht nur Begriffe und Schriften. Die Geldspende des der Massaker in zwei Moscheen im neuseeländischen Christchurch

FOTO: EPA-EFE/CLEMENS BILAN



Die Rechte lebt von der Beschwörung des Niedergangs: „Die AfD ist die letzte evolutionäre, sie ist die letzte friedliche Chance für unser Vaterland“, drohte der AfD-Politiker Björn Höcke (Bildmitte) bereits 2017.

Beschuldigten an die Wiener Identitäten und jetzt die des Verdächtigen im Mordfall Lübcke an die AfD zeigen, dass die „einsamen Wölfe“ gar nicht einsam sind. Sie erkennen ihr Rudel aus der Ferne am Geheul und unterstützen es.

Darin zeigt sich einmal mehr, dass zwischen „alter“ und Neuer Rechte eine Aufgabenteilung herrscht. Die Neue Rechte hat die geistige Arbeit übernommen, sie prägt die Parolen, druckt die Bücher und speist die Begriffe in den Diskursen. Gerade erst war auf dem Blog der neurechten deutschen Zeitschrift „Sezession“ im reinen NS-Jargon vom „zersetzenden Gift des Parlamentarismus“ zu lesen. Andere mögen dann handeln.

Werden die Zusammenhänge offensichtlich, sind eilige Distanzierungen nötig. Zurzeit leistet Götz Kubitschek vom neurechten „Institut für Staatspolitik“, das in Schnellroda in Sachsen-Anhalt sitzt, in der Hauspostille „Sezession“ den Eid: „Der Mord an Lübcke, ob pathologisch oder terroristisch motiviert, hat mit

uns („Schnellroda“, AfD, Ein Prozent, JF ...) nichts zu tun.“ Kaum hatte Kubitschek diese Distanzierung geschrieben, die auch neurechte Organe wie die „Junge Freiheit“ (JF) umfasste, wurde das Verfahren gegen die Neonazigruppe „Revolution Chemnitz“ eröffnet. Sie soll Anschläge geplant und versucht haben, sich dafür Waffen zu besorgen. Bekannt ist, dass sie an der Demonstration von AfD und „Pro Chemnitz“ am 1. September 2018 in Chemnitz teilnahm, zu der auch Kubitschek aufgerufen hatte.

„Revolution Chemnitz“ wollte, so lautet der Vorwurf, durch Anschläge den Ausnahmezustand provozieren. Dessen Beschwörung ist in Kubitscheks Verlag Antaios das tägliche Brot. Es gibt sogar einen Kriminalroman, dessen Szenario (Asylanten vergewaltigen Frau es kommt zu Rachezug und Bürgerkrieg) den Träumen von „Revolution Chemnitz“ entspricht.

Vor allem aber pflegt man in diesen Kreisen ein eindeutiges Erbe. Von den fast kultisch verehrten historischen Vorbildern der Neuen Rechten

waren mehrere in politische Morde verwickelt: Ernst von Salomon war 1922 an der Ermordung Walther Rathenaus beteiligt, der als Reichsaußenminister obendrein jüdischen Bekenntnisses für die Erfüllung des Versailler Vertrages verantwortlich gemacht wurde. Die Täter kamen aus dem Milieu der Freikorps und hatten antisemitische Motive. 1924 wurde Franz Josef Heinz-Orbis erschossen. Er hatte die Gründung einer Rheinischen Republik propagiert, mit der sich die damals noch Bayern zugehörige Pfalz vom Reich separieren und an Frankreich orientieren sollte. Der Jurist Edgar J. Jung führte das Attentat aus. Jung selbst fiel 1934 der Röhm-Krise zum Opfer, einer Säuberungsaktion in den Reihen der Nationalsozialisten gegen die Führungskräfte der SA. Seine Ermordung koordinierte Werner Best, ausgerechnet ein ehemaliger Mitstreiter, der schon 1931 in Putschpläne der NSDAP verwickelt gewesen war.

Gemeinsam mit Kubitscheks Hausheiligem Ernst Jünger verfocht

Best ein besonders kompromissloses Konzept, den „Heroischen Realismus“. Er galt erst der SS, heutzutage dient er der Neuen Rechten als Verhaltensnorm. Zuletzt wurde er von Kubitscheks Verlag durch das antisemitische Pamphlet „Finis Germania“ wieder aufgegriffen. Der „Heroische Realismus“ huldigt einer „friedlosen, von Kampf und Spannung erfüllten Wirklichkeit“. Sein Ideal ist der „Kampf auf verlorenem Posten für eine verlorene Sache“, aber unter Einsatz „jedes Kampf- und Machtmittels“ zur Sicherung des eigenen Volks. Diese Sprache dürfte der Mörder Lübckes verstehen.

Volker Weiß ist Historiker und freier Publizist. Er forscht zu Geschichte und Gegenwart der extremen Rechten in Deutschland und wurde in der woxx 1444 zum Thema interviewt.



**woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire**, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student\*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



## AGENDA

05/07 - 14/07/2019

film | theatre  
concert | events

1535/19



## Metz en force !

Pas Messins pour un sou, mais originaires du Canada, les trois gus de Metz vont déployer leur rock noisy et viscéral aux Rotondes.

Wat ass lass p. 5

## WAT ASS LASS

**Punk Is Coming Home p. 4**

Vendredi prochain, la Kulturfabrik organise le festival Esch Calling! Vol. 1 - histoire de renouer avec son passé de squat politisé.

## EXPO

**Pas de sensiblerie p. 10**

Au Mudam, les photographies de « Figures sensibles » et de LaToya Ruby Frazier remettent en question le réel... et le fatalisme.

## KINO

**Harveys letzter Auftritt S. 16**

„Untouchable“ lässt Weinsteins Opfer ein weiteres Mal zu Wort kommen. Der Film lässt nicht unberührt, auch wenn er keine neue Perspektive liefert.



WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 05.07. - 14.07.



FOTO: MIKE ZENARI

Il nous amène vers d'autres rivages : l'artiste electro Sam Reinard, aka « Ryvage », présente son premier EP et sa première vidéo ce vendredi 5 juillet aux Rotondes.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1536 (12.7. - 21.7.): Mi. 9.7., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1536 (12.7 - 21.7) : me. 9.7, 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Esch Calling! **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

Figures sensibles **p. 10**

## KINO

Programm **S. 14 - S. 21**

Untouchable **S. 16**

Couverture: Nick Sayers

## FR, 5.7.

### KONFERENZ

**The Image of Women in Arabic Literature**, with Hanan Ibrahim, Neimënster, *Luxembourg*, 19h.  
Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

### MUSEK

**Jazz & Blues Festival**, with Fehl Tritt, Laurent Pierre Quintet and more, Liewenshaaff, *Merscheid*, 19h30.  
Tel. 26 56 06 75. [www.liewenshaaff.lu](http://www.liewenshaaff.lu)

**Ryvage**, electronic pop, support: Them Lights + airship 81, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07.  
[www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Crush?! Chanson**, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h30.  
Tél. 26 87 45 32. [www.ancien cinema.lu](http://www.ancien cinema.lu)

**Onyris Delta**, world music, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30.  
Tel. 0033 3 82 85 50 71.  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Ispolin**, chant bulgare et beat de ouf, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
[www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

### THEATER

**Le petit prince**, d'Antoine de Saint-Exupéry, mis en scène d'Isabelle Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66.  
[www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Die tapfere Hanna**, mit und von Gardi Hutter, Clowntheater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

### KONTERBONT

**Pane e burlesque**, projection du film de Manuela Tempesta (I 2014. 86'. V.o.), cercle culturel Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre de CineCuriel.

**Stammtisch für Eltern von LGBTIQ Kindern & Jugendlichen**, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 4 25 14.  
[www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

## SA, 6.7.

### JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Bib fir Kids**, Liesungen (3-6 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 14h.  
Tel. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Aschreiwung erwünscht:  
Tel. 5 87 71-19 20.

**I Dreamed I Was the House of ...**, workshop around the exhibition „I Dreamed I Was a House“, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain,

## WAT ASS LASS | 05.07. - 14.07.

Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Booking required.

**Bib fir Kids**, Liesungen (7-9 Joer),  
centre culturel Aalt Stadhaus,  
*Differdange*, 15h30. Tel. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Aschreiwung erwünscht:  
Tel. 5 87 71-19 20.

## KONFERENZ

**Vom Schlag getroffen:  
Neuropsychologische Folgen und  
deren Impakt auf die Familie**,  
mit Anne-Marie Schuller,  
Centre Louis Ganser, *Bettembourg*,  
10h. Im Rahmen des Tags der offenen  
Tür von Blätz asbl.

## MUSEK

**Deutsche Radio Philharmonie  
Saarbrücken-Kaiserslautern**,  
unter der Leitung von Pietari Inkinen,  
Filmmusik von John Williams,  
Strandbad, *Losheim am See (D)*, 19h.

**Choir of Trinity College Cambridge**,  
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,  
19h30. www.maitrise.lu

**Yung Hurn**, hip hop, Den Atelier,  
*Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1.  
www.atelier.lu SOLD OUT!

**Foxing**, indie rock, support:  
The Deadnotes & Boy Kills Wolf,  
Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h.  
garage-sb.de

**Across the Night**, soul/blues/rock,  
Le Bovary, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

**Suprême NTM**, hip hop, Rockhal,  
*Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51.  
www.rockhal.lu SOLD OUT!

**Gast Waltzing & Largo**, jazz, Valentiny  
Foundation, *Remerschen*, 20h45.  
www.valentiny-foundation.com

**Kinnekswiss loves ...**, avec Lauren  
Fagan, Bryn Terfel et l'Orchestre  
philharmonique du Luxembourg,

sous la direction de Gustavo Gimeno,  
Kinnekswiss, *Luxembourg*, 21h.

**Duo Artemisa**, musique latine,  
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,  
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
www.terminus-les.info

## PARTY/BAL

**End-of-season party**, with Katy  
De Jesus, Sonja Moonear, Anja  
Schneider and Nicole Moudaber,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 21h.  
Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## THEATER

**Der himmelblaue Herr**,  
von Fanny Sörgo, mit Markus  
Bernhard Börger, Max Gindorff,  
Max Herzogenrath und Clara  
Schulze-Wegener, Kasemattentheater,  
*Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.  
www.kasemattentheater.lu

**Gala des étoiles**, « Russian Seasons  
Mystery », Grand Théâtre, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Le petit prince**, d'Antoine de  
Saint-Exupéry, mis en scène d'Isabelle  
Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66.  
www.tol.lu

**Zorbas**, ballet de Mikis Theodorakis,  
amphithéâtre, *Wiltz*, 20h30.  
Tél. 95 81 45.  
Dans le cadre du Festival de Wiltz.  
www.festivalwiltz.lu

## KONTERBONT

**Dikrich Live**, concerts et animations,  
avec entre autres Krick et Cheack,  
pl. Guillaume, *Diekirch*, 11h.

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez  
deux siècles de fortifications**, visite  
thématique, Musée Dräi Eechelen,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35.  
www.m3e.public.lu

**Fête des hauts fourneaux**,  
animations pour enfants,  
concerts et performances,



FOTO: THEATER TRIER, MARCO PIECUCH

Le festival de Wiltz fête son grand retour avec « Zorbas », le ballet de Mikis Theodorakis -  
à l'amphithéâtre ce samedi 6 juillet.

pl. des Hauts Fourneaux, *Esch*, 18h.  
fonds-belval.lu

**Literaturkeller**, récital de poésie  
autour de Francis André, moulin,  
*Beckerich*, 20h.

Dans le cadre du festival de Wiltz.  
www.festivalwiltz.lu

## MUSEK

**No Vibrato**, jazz, brasserie Wenzel,  
*Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5.  
www.brasseriwenzel.lu

**Kinnekswiss loves ...**,  
11h : avec l'Orchestre de chambre  
du Luxembourg et l'orchestre  
symphonique du conservatoire de la  
Ville de Luxembourg,  
17h : avec l'Orchestre de chambre  
du Luxembourg et l'orchestre  
symphonique, la chorale des jeunes,  
le chœur de chambre et la chorale  
mixte du conservatoire de la Ville de  
Luxembourg, sous la direction de  
Marc Meyers, Kinnekswiss,  
*Luxembourg*, 11h.

**5 marionnettes sur ton théâtre**,  
chanson française, Le Gueulard,  
*Nilvange (F)*, 17h.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Bravissimo**, Benefizkonzert mit  
Thomas Kiessling und dem  
SAP-Sinfonieorchester, Theater Trier,  
*Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

## SO, 7.7.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**,  
activité pour toute la famille  
(6-12 ans), Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h.  
Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

**Luxembourg for Kids**, Theaterfeierung  
fir Kanner, Musée national d'histoire et  
d'art, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 93 30-1.  
www.mnha.lu  
Sprooch: L.

**Mansfeld um Tour - Luxembourg  
for Kids**, (> 6 Joer), Musée national  
d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h.  
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Sprooch: L.

**Jan & Henry**, musical de Timo  
Riegelsberger et Jan Radermacher  
(> 4 ans), amphithéâtre, *Wiltz*, 15h.  
Tél. 95 81 45.



Un samedi  
sur deux entre  
19h et 20h30

## MUSIC MADE IN LUX MAGAZINE

Magazine sur la musique locale présenté par Jessica

Actualité, agenda, nouveautés, vous saurez tout sur ce qui se passe musicalement au Luxembourg et  
dans la Grande Région.

102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 05.07. - 14.07.

PHOTO : CHRIS SCHWARTZ



ZSK, dans le business punk depuis plus de 20 ans, va servir de cerise sur le gâteau punk.

## FESTIVAL

# La Kufa se rappelle

Luc Caregari

**Des festivals meurent, des festivals naissent : Esch Calling ! Vol. 1 tente d'établir, voire de renouer avec la tradition du hardcore et du punk à la Kulturfabrik d'Esch.**

L'ancien abattoir de la route de Luxembourg a une image à défendre : celle d'avoir été le berceau de la scène hardcore et punk luxembourgeoise. À la fin des années 1980 et au début de la décennie suivante, l'immeuble squatté n'abritait en effet pas uniquement des artistes ou femmes et hommes de théâtre engagé-e-s, mais incubait aussi une scène naissante – sans laquelle le paysage musical luxembourgeois serait sans aucun doute moins riche. Avant l'institutionnalisation de la musique actuelle, par l'encadrement par exemple dans le Rocklab, ces groupes – comme Defdump, Wounded Knee et autres – avaient fait preuve d'une auto-organisation remarquable. Pas uniquement en ce qui concerne leur promotion et leurs tournées, mais aussi en invitant des groupes étrangers dans la métropole du fer, faisant de la Kulturfabrik une étape importante sur la route des tournées.

Alors que les concerts de hardcore ou de musiques actuelles s'étaient faits un peu rares ces dernières années,

la programmation misant surtout sur le metal et sa communauté fidèle et rémunératrice, le festival Esch Calling ! Vol. 1, essaie à présent de rétablir un peu l'image de la Kufa comme temple de la musique bruyante et contestataire. Pour cette première édition, l'affiche est partagée entre des formations allemandes et luxembourgeoises. L'attraction principale est le groupe berlinois ZSK, une constante dans la scène punk depuis la fin des années 1990. Les quatre amis, qui ont fondé le groupe en 1997, sont familiers des grandes scènes allemandes et ont joué avec les plus grands comme Anti-Flag, Die Toten Hosen, Bad Religion ou encore The (International) Noise Conspiracy. Un peu moins traditionnel : Swiss & Die Andern, autour du chanteur et activiste Swiss, est un groupe de punk qui ne rechigne nullement à explorer d'autres genres, comme le hip-hop, pour mieux faire passer ses messages ultrapolitiques.

Les Luxembourgeois de Scavenger's Lunch sont nés de plusieurs groupes de punk défunts ou mis en hiatus. Les vautours affamés se nourrissent abondamment de pop punk des années 2000 et feront sûrement pogoter l'une ou l'autre spectatrice ou spectateur en mal de sensations fortes. Puis viendront The Detectors,

qui annoncent la couleur déjà sur leur site : « anti-fascist pro-feminist gay-positive animal-friendly punk ». Aussi très inspirée par le punk politique – une de leurs chansons s'appelle même « L'insurrection qui vient », en référence à l'ouvrage anonyme du collectif anarchiste Comité invisible –, leur musique se consomme pourtant sans trop de lourdeur.

Finalement, ce sera aussi l'occasion de découvrir Fehltritt, un collectif punk et ska luxembourgeois né sur les rives de la Moselle. Ce groupe local, qui n'a pas encore fait les super grandes scènes, mérite définitivement qu'on s'attarde sur sa production.

Bref, la Kulturfabrik fait bien de renouer avec la scène locale et la musique plus politique : cette niche n'est plus tellement exploitée par les autres institutions culturelles ni par le privé. Armez-vous donc d'indignation et d'envie de faire la fête et rendez-vous à Esch !

À la Kulturfabrik, le 12 juillet.

**Billy Cobham feat. Randy Becker,** jazz, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

## THEATER

**La danse au CMNord dans tous ses états,** avec les classes de danse classique, jazz et contemporaine ainsi que les classes d'expression corporelle, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h30 + 19h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Gala des étoiles,** « Russian Seasons Mystery », Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Kannerbühn,** Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Le petit prince,** d'Antoine de Saint-Exupéry, mis en scène d'Isabelle Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

## KONTERBONT

**Treffen der Regenbogenfamilien,** SchMIT-Z, *Trier (D)*, 9h30. Tel. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

**50e anniversaire de l'inauguration du monument d'Auschwitz,** Cinqfontaines, *Troisvierges*, 10h30.

**Summerdag vun der Literatur,** mat Roland Harsch, Tom Reisen, Claudine Muno, Jean-Marc Lantz, Anouk Mahr an Anja Di Bartolomeo, Park vum Literaturarchiv zu Miersch, *Mersch*, 11h - 17h. Tel. 32 69 55-1. [cnl.public.lu](http://cnl.public.lu)

**Fête des hauts fourneaux,** animations pour enfants, concerts et performances, pl. des Hauts Fourneaux, *Esch*, 11h. [fonds-belval.lu](http://fonds-belval.lu)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History,** guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Light Painting,** workshop for adults, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Konschtrattsch,** Féierung mat Kaffi a Kuch, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

WAT ASS LASS | 05.07. - 14.07.

## MO, 8.7.

## MUSEK

**Limp Bizkit**, rap metal, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## DI, 9.7.

## JUNIOR

**Séiss wéi Zocker**, Atelier (6-8 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

## KONFERENZ

**Les collections de minéraux et leurs donateurs**, avec Simon Philippo, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

## MUSEK

**Kraftwerk 3D**, electropop, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) SOLD OUT!

**\$uicideboy\$**, rap, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Cypress Hill**, hip hop, support: De Läb, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Œuvre du mois : Épona de Dalheim (2e/3e siècle après J.-C.)**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Waterboarding**, Buchvorstellung mit Jean-Paul Hoffmann, Fellner Louvigny, Luxembourg, 18h.



« Amygdala Hijack » : les réflexes primaires de votre cerveau vont vous émerveiller grâce à ce spectacle de danse. Dans le cadre de la Fête des hauts fourneaux, ce samedi 6 juillet à Esch-Belval.

## MI, 10.7.

## KONFERENZ

**Ein weiterer Krieg in Nahost?**  
Mit Rainer Rupp, Centre sociétaire, Luxembourg, 18h30.  
Org. Friddens- a Solidaritätsplattform Lëtzebuerg.

## MUSEK

**COVER Metz**, noise rock, support: Heads, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**ZZ Top**, blues rock, support: Remo Cavallini, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Anna Calvi**, singer-songwriter, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Dee Dee Bridgewater**, jazz, amphithéâtre, Wiltz, 20h30. Tél. 95 81 45.  
Dans le cadre du Festival de Wiltz. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

## KONTERBONT

**Diva Storytelling**, Liesung a Live-Performance mat der Séraphine Mirage, Escher Bibliothéik, Esch, 19h30. [www.bibliotheque.esch.lu](http://www.bibliotheque.esch.lu)

## DO, 11.7.

## JUNIOR

**Séiss wéi Zocker**, Atelier (6-8 Joer), Musée national d'histoire naturelle,

Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

## KONFERENZ

**Do We Still Need a Pride?**  
Panel discussion, Kinosch, Esch, 19h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Org.: Gaymat.

## MUSEK

**Geigenduo**, mit Guy Goethals und Jehanne Strepenne, Villa Vauban, Luxembourg, 12h. Tel. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Im Rahmen von „Klassik am Park“.

**Daiva Karazijaite et Rosch Mirkes**, récital de violon et orgue, église Saint-Alphonse, Luxembourg, 17h30.

**Steel Panther**, heavy metal, support: Alestorm + Santa Cruz, Vorplatz Congresshalle, Saarbrücken, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Alpha Blondy and The Solar System**, reggae, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Echterlive: De Lux**, Open-Air-Festival, mit unter anderen Serge Tonnar & Legotrip und De Läb Orchästra, Abteihof des Echternacher Lycée, Echternach, 20h. [www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Epicure**, indie, support: Ugly, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Nomad**, musique des Balkans, amphithéâtre, Wiltz, 20h30. Tél. 95 81 45.

Dans le cadre du Festival de Wiltz. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 05.07. - 14.07.



# PROMENADE HISTORIQUE & MUSICALE

1000 Joer an 1000 Schrëtt an 100 Minutten

**SONNDEG, 14.07.2019** | 17 Auer  
Rendez-vous um Parvis vun der Basilika

Participatioun: gratis

ECHTERNACH festival echterlive  
AMBITUS 50 JOER  
VILLE ECHTERNACH www.echternach.lu

## Musikalesch- historieschen Trëppeltour

Den Ensemble Vocal Ambitus a Kooperatioun mam lechternacher Festival Echterlive invitéieren de 14. Juli um 17 Auer op eng „Promenade historique et musicale“ um **Site vun der lechternacher Abtei**. Et geet fort um Parvis vun der Basilika. **Commentairen op Lëtzebuergesch vum a mam Georges Calteux** maachen dësen Trëppeltour zu engem kulturellen Erlefnis. En Tompetten- a Klarinettenensemble aus der Harmonie municipale Echternach, d'Sopranistin Noémie Desquiotz-Sunnen an de Perkussionist Paul Mootz (Marimba) mam Wierk „Ornithopoésie“ (Text vum Pierre Garnier, komponéiert vum Camille Kerger), Memberen aus der Schola Willibrordiana mat Extraiten aus der Willibrordus-Matutin, e kuerzt „offenes Singen“ an en aalt siebenbürgesch Lidd mam Camille Kerger suerge fir dee musikalesche Kader. Weider Gäscht sinn d'Siebenbürgerin Inge-Erika Roth an de Lektor Hilmar Berndt. **D'Participatioun ass gratis.**



## Souverän auf zwei Rädern

Spiel-, Lern- und Trainingsangebote zum Roller-Radfahren für Kinder, die Radfahren nicht erlernen konnten oder sich auf dem Fahrrad noch sehr unsicher fühlen. **Christian Burmeister, Pionier in Sachen Radfahrkurse** in Deutschland und Vorsitzender des Radfahrlehrerverbandes moveo-ergo-sum lehrt mit Hilfe von Übungen, die auf einem psychologischen, didaktischen und sportwissenschaftlichen Konzept basieren. So soll sich die komplexe Fähigkeit, ein Rad zu führen und umsichtig Rad zu fahren entfalten und heranwachsen. **Der Kurs richtet sich an Kinder ab 8 Jahren.** Die Übungen finden statt **von Montag, den 29. Juli bis Freitag den 2. August von 9h - 11h30 in der Stadt Luxemburg**, im geschützten Raum im Freien. Die Kurse werden auf Deutsch gehalten, eine luxemburgisch sowie französisch sprechende Person ist vor Ort. Teilnahmekosten: 120 €. Weitere Informationen: [veloschoul@velo.lu](mailto:veloschoul@velo.lu) oder [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)



FOTO: COCOPARISIENNE/PIXABAY

## KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Look At Me!** Workshop for adults, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Renc'Art - Œuvre du mois : Épona de Dalheim (2e/3e siècle après J.-C.)**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (D). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Casino (Un)folded - Make Your Own**, workshop for adults, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h15. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

## FR, 12.7.

## MUSEK

**Rock um Knuedler**, Open-Air-Festival, mat ënner anere Kid Colling Cartel, Irina an Porn Queen, pl. Guillaume II, Luxembourg, 16h30. [www.luxembourg-city.com/de/rock-um-knuedler](http://www.luxembourg-city.com/de/rock-um-knuedler)

**ARTICLE Esch Calling!** Punk rock festival, with ZSK, Swiss & Die Andern, Fehl-Tritt, The Detectors and Scavenger's Lunch, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Ben Zucker**, Pop, Vorplatz Congresshalle, Saarbrücken, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Echterlive: Is this Jazz?** Open-Air-Festival, mit unter anderen Klein, Electro Deluxe und Napoleon Gold & Strings, Abteihof des Echternacher Lycée, Echternach, 19h30. [www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Harmonie municipale de Dudelange feat. RoxxBusters**, symphonic rockshow, conducted by Sascha Leufgen, Parc Le'H, Dudelange, 20h30. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

## KONTERBONT

**Water Art Festival**, Musik- und Kunstfestival, mit unter anderen Témé Tan, Rilán & The Bombardier und Chaid, Fuussefeld, Insborn, 18h. [www.waterart.lu](http://www.waterart.lu)

WAT ASS LASS | 05.07. - 14.07.



Schnell Beleidigte bitte wegbleiben: „Fat White Family“ haben sich die Provokation aufs Banner geschrieben – die Post-Punker aus Liverpool kommen am 13. Juli in die Kufa.

## SA, 13.7.

### JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan,** activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

### MUSEK

**Blues Express,** Musik- und Kunstfestival, mit unter anderen Charles Pasi, Griot Blues, Ida Band & The Blue Tears und Heavy Petro, Lasauvage et Fonds-de-Gras, 18h. [bluesexpress.lu](http://bluesexpress.lu)

**Screaming Fields Festival,** with Epicure, Christina Kalyss, Francis of Delirium and many more, Rockhal, *Esch*, 18h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Limp Bizkit,** Rap Metal, Vorplatz Congresshalle, *Saarbrücken*, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Soirée fado,** Le Bovary, *Luxembourg*, 19h. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Echterlive: Out of this World,** Open-Air-Festival, mit unter anderen Vieux Farka Touré, Choco y sus cómplices und Aamar & Maurice Clement, Abteihof des Echternacher Lycée, *Echternach*, 19h30. [www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Gzuz,** rap, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)  
SOLD OUT!

**Fat White Family,** indie rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

### KONTERBONT

**Water Art Festival,** Musik- und Kunstfestival, Straßentheater und Familienaktivitäten, Fuussefeld, *Insenborn*, 12h. [www.waterart.lu](http://www.waterart.lu)

**Vide dressing,** centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Nuit des merveilles,** cirque & art de la rue, parc du château et pl. de l'Église, *Bettembourg*, 16h. Tél. 51 80 80-1.

## SO, 14.7.

### JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan,** activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Atelier parents-enfants avec tablette tactile,** (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**Echterlive: Soul'n'Pop,** Open-Air-Festival, mit unter anderen Donny McCaslin und Joss Stone, Abteihof des Echternacher Lycée, *Echternach*, 20h. [www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Scala et Kolacny Brothers,** pop, amphithéâtre, *Wiltz*, 20h30. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du festival de Wiltz. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

### KONTERBONT

**Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg,** visite avec animation théâtrale pour toute la famille, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Langue: F. Inscription obligatoire.

**Walk the Art,** Spaziergang durch die städtische Kunst der Stadt Luxemburg, Treffpunkt: pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 14h. Ankunft: Villa Vauban. Sprache: L/D.

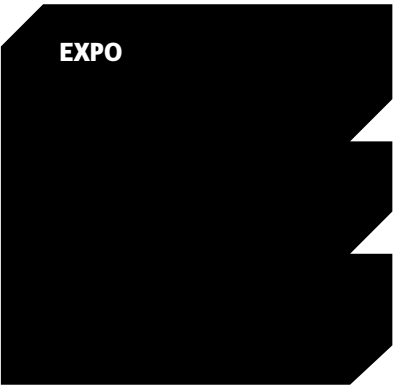
**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History,** guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications,** visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**ERAUSGEPICKT Promenade historique et musicale : 1.000 Joer an 1.000 Schrëtt an 100 Minutten,** parvis - basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 17h.

Quand un griot malien et un bluesman américain se mettent ensemble : « Griot Blues », à découvrir dans le cadre de Blues Express au Fonds-de-Gras le 13 juillet.





EXPO



Ça décolle au Cercle Cité : l'exposition « Jean Weyrich, gentleman photojournaliste » rend hommage au photographe de presse qui pendant des décennies a immortalisé les moments importants du pays – du 13 juillet au 15 septembre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Beckerich

**Danielle Hentgen et Marylène Schmit : Traces et rêves**  
**LAST CHANCE** céramiques, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 7.7, ve. + sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.*

Clervaux

**Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters**  
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.10, en permanence.*

**David Spero : Settlements**  
photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.3.2020, en permanence.*

**Denis Dailleux : My Aunt Juliette**  
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 10.4.2020, en permanence.*

**Isabelle Graeff : Exit**  
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

**Peter Bialobrzeski: Heimat & die zweite Heimat**  
Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 17.9., täglich.*

**Susan Barnett : Not in Your Face**  
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

Diekirch

**Expo Citroën**  
anciennes voitures, Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 31.8, ma. - di. 10h - 18h.*

**Pit Wagner : Le trait juste - 10 Joer Zeechnen um Geriicht**  
**LAST CHANCE** palais de justice (pl. Guillaume), *jusqu'au 5.7, ve. 9h - 11h30 + 14h - 17h.*

Dudelange

**Jan Zychlinski: Jenseits der Grenzen**  
Fotografie, Centre de documentation sur les migrations humaines (gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *bis zum 14.7., Do. - So. 15h - 18h.*

EXPO

Esch

**Bert Theis : Philosophical Platform**

installation, pl. des Hauts Fourneaux (pl. des Hauts Fourneaux), jusqu'au 25.8, en permanence.

worxx.eu/theis

**Fraesport zu Lëtzebuerg: Pionérierinnen, Olympesch Sportlerinnen, Gläichstellung?**

**LAST CHANCE** hôtel de ville (pl. de l'Hôtel de Ville), bis den 9.7, Fr., Méi. - Dë. 8h - 17h.

**Iva Mrazkova : SDI (Séjour à durée indéterminée)**

**LAST CHANCE** peintures et sculptures, pavillon du Centenaire (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), jusqu'au 11.7, ve., sa., lu. - je. 14h - 18h.

**Manette Fusenig: Wir sind an Bord**

Rauminstallation, Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), bis zum 31.8., Di. - So. 14h - 18h.

Ettelbruck

**Chantal Maquet: Stay Gold**

**LAST CHANCE** Malerei, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), bis zum 7.7., Fr. + Sa. 14h - 20h.

Eupen (B)

**4/10 - Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob Sammlung**

**NEW** Werke unter anderen von Ellen Brusselmans, Andrea Lehnert und Jana Rusch, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 29.9., Mi. - So. 13h - 18h.

Lasauvage

**Konscht am Minett**

photos, sculptures et peintures de quelque 40 artistes, hall Paul Wurth (Minett Park Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 14.7, tous les jours 15h - 19h.

Finissage le di. 14.7 à 14h.

Luxembourg

**< peripher >**

**NEW** kollektives Projekt im Rahmen von artmix, mit Serge Ecker, Karen Fritz und Sarah Nieke,

Galerie Korschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), vom 12.7. bis zum 24.8., Di. - Sa. 10h30 - 18h30.

Eröffnung am Mi. 11.7. um 18h30.

**Amaury Berillon, Antoine Dufilho, J. Jayet et Yassine Mekhnache**

**LAST CHANCE** peintures et sculptures, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve. Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7, ve. + sa. 9h - 18h.

**Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia**

rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
« De l'art à midi : un regard personnel sur l'exposition de Bert Theis », par Nora Blaise, jusqu'à fin août les lu. (D), me. (F), je. (L) et ve. (GB) à 12h30, visites supplémentaires les me. à 19h (L).

worxx.eu/theis

**Bert Theis : OUT (Office for Urban Transformation)**

installation, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie. Tél. 42 75 55), jusqu'au 26.7, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

worxx.eu/theis

**Bert Theis : Stirner Prothese**

installation, parc municipal Édouard André (38, bd Joseph II), jusqu'au 23.8, en permanence.

worxx.eu/theis

**Bert Theis : Utopian City**

impression numérique sur vinyle, parvis - Rotondes (façade Black Box), jusqu'au 25.8, en permanence.

worxx.eu/theis

**Body Fiction(s)**

photographies, œuvres entre autres de Carina Brandes, Matthieu Gafsou

et Alix Marie, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 27.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

**Bodyfiction(s) 1**

photographies, œuvres entre autres de Juno Calypso, Caroline Heider et Mira Loew, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 14.7 à 16h (GB).

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

**Boris Loder : Particles**

photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 8.9, tous les jours 11h - 18h.

**Bruce Clarke : Les hommes debout**

peintures rendant hommage aux victimes du génocide des Tutsi du Rwanda, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.8, tous les jours 11h - 18h.

**Crescendo - 175 ans maîtrise Sainte-Cécile de la cathédrale**

**NEW** archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), du 4.7 au 5.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

**Cristina Dias de Magalhães et Neckel Scholtus : Moi. Maman**

**NEW** photographies, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), du 11.7 au 24.8, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Vernissage le me. 10.7 à 18h.

C'est à la périphérie des arts mixtes que se joue l'expo collective « < peripher > » au Korschthaus Beim Engel, avec la participation de Serge Ecker, Karen Fritz et Sarah Nieke - du 12 juillet au 24 août.



## EXPOTIPP

## EXPO

PHOTO : LATOYA RUBY FRAZIER AND GAVIN BROWN'S ENTERPRISE, NEW YORK/ROME



« Rally to Protest UPMC East, July 2 2012 », 2012

PHOTOGRAPHIE

# Pellicules sensibles et sociales

Florent Toniello

**Le Mois européen de la photographie devrait toucher à sa fin, mais nombre d'institutions culturelles et de galeries ont eu la bonne idée de le prolonger. C'est le cas du Mudam, qui propose deux expositions de clichés réussies à voir encore tout l'été.**

Fidèle à son cycle de présentations régulières de la collection d'œuvres acquises depuis sa création, le Mudam a concocté « Figures sensibles ». L'exposition, issue du fonds photographique de l'institution, aborde « la question de la représentation et des effets de l'image sur notre approche du réel ». Techniquement de haute qualité par leur sens du cadre ou leur composition soignée, les clichés bénéficient d'une mise en valeur classique, mais efficace et aérée.

Parmi les douze artistes qui se partagent la galerie ouest et qu'on ne pourra pas évoquer toutes et tous, signalons un coup de cœur cependant pour la « Suite vénitienne » de Sophie Calle. Alternant photographies et textes, l'œuvre retrace la discrète poursuite par l'artiste, dans la cité des Doges, d'un homme qu'elle connaît à peine et dont elle prend des images à la dérobée. Autofiction ou reportage ? Cette suite au suspense savamment dosé est en tout cas fascinante.

Fascinante aussi, cette série de Bernd et Hilla Becher montrant différents hauts fourneaux, immortalisés sous

un angle similaire et mis côte à côte, au point que leur ressemblance en devient troublante. Ici, le patrimoine industriel, dont l'inexorable disparition hante la Grande Région, se trouve à cheval entre le réel et l'imagination, entre tirages photographiques physiquement bien présents et souvenirs fantasmés d'une époque où la fonte régnait sans partage, qu'on l'ait connue ou pas.

Ces histoires de liquide en fusion et de forges titanesques relient cette première exposition à celle que le Mudam consacre à l'artiste américaine LaToya Ruby Frazier. Originaire de Braddock, dans la banlieue de Pittsburgh, la photographe s'est fait une spécialité de militer pour la justice sociale et environnementale, ainsi que contre les discriminations par le biais de ses œuvres. Elle capte avec un sens aigu du détail la désindustrialisation de ce petit bout d'Amérique dont l'acier a fait la fortune, puis le drame. Un drame malheureusement pas isolé : « Braddock est partout », affirme-t-elle.

C'est tellement vrai que LaToya Ruby Frazier a été invitée à prolonger son travail dans le Borinage, près de Mons, en Belgique. Dans la série « Et des terrils un arbre s'élèvera », elle propose non seulement des paysages où l'influence des mines est évidente, mais aussi des portraits en famille de ceux qui sont descendus au fond.

Comme un ajout à tant d'émotion sur ces visages burinés, une belle écriture manuscrite agrémentée chaque photographie d'anecdotes relatives à la vie du sujet. Autre combinaison entre photos et textes dans « On the Making of Steel Genesis » : l'autrice Sandra Gould Ford confronte aux images de Frazier des fac-similés de documents d'époque évoquant les conditions de travail dans les usines d'acier Jones & Laughlin Steel de Pittsburgh. La fréquence des accidents mortels et le ton clinique adopté dans les rapports font notamment froid dans le dos.

L'exposition monographique consacrée à LaToya Ruby Frazier immerge donc immédiatement quiconque la visite dans les tourments de la désindustrialisation. « Figures sensibles », elle, permet d'apprécier la richesse du fonds photographique du Mudam. Une combinaison gagnante qu'on ne peut que recommander.

Au Mudam, jusqu'au 22 septembre.

## Danh Võ

sculptures, la collection Mudam et la collection Pinault en dialogue, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

## Die luxemburgische Sezessionsbewegung

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 12.12., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung am Do. 11.7. um 18h (F).

## Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

## Elina Brotherus

photographies et vidéos, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 13.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visites guidées les ve. à 18h (F), sa. à 15h (GB) et di. à 15h (D).

« On ne peut s'empêcher parfois d'éprouver une petite pointe d'agacement devant cette mise en scène permanente de soi-même. » (ft)

## End of Year Exhibition

**NEW** œuvres des élèves de la classe A3D - architecture, design et développement durable du lycée Josy Barthel Mamer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 9.7 au 15.7, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Vernissage le lu. 8.7 à 18h30.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

## Eric Mangen: Black and White Paintings

Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 20.7, me. - sa. 11h - 18h.

## EXPO



« Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg » retrace l'histoire explosive de la forteresse - au Musée Dräi Eechelen, jusqu'au 23 janvier 2020.

### Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg

Musée Dräi Eechelen  
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),  
jusqu'au 23.3.2020, ma., je. - di.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées ce di. 7.7  
à 16h (L) et le me. 10.7 à 17h (D).

### Etel Adnan et les modernes

peintures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h  
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

« Les grandes toiles qui remplissent  
les murs du Mudam sont certes  
belles à voir, mais ne sont pas des  
chefs-d'œuvre - elles ne développent  
leur sens profond que si elles sont  
confrontées à la biographie et  
aux autres aventures créatives de  
l'artiste. » (lc)

### Figures sensibles

**ARTICLE** photographies de  
la collection Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

### Filip Harna et Nina Tomàs

dessins, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
jusqu'au 25.8, en permanence.

### I Dreamed I Was a House

Werke von unter anderen Ulla von  
Brandenburg, Aurora Sander und  
Markus Selg, kuratiert von insitu  
collective, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
bis zum 8.9., Mi., Fr. - Mo. 11h - 19h,  
Do. 11h - 23h.

Führungen So. 15h (L/D/F/GB).

« À y bien réfléchir, le concept du  
collectif insitu était peut-être un  
peu (trop) léger, les liens entre  
art et psychanalyse étant établis  
depuis bien longtemps. Pourtant, les  
artistes choisis par les curatrices et  
curateurs ont su traduire ces liens en  
une exposition très vivante et facile  
d'accès. » (lc)

### Il est temps de s'enivrer/ Zeit, sich zu berauschen

Werke von unter anderen Jofroi Amaral,  
Sandra Hauser und Michelle Jezierski,  
kuratiert von Peter Ungeheuer,  
Bamhaus (18a/18d, rue de la Cimetière.  
Tél. 24 52 75 51), bis zum 14.7.,

nur nach Vereinbarung:  
expo@bamhaus.lu oder  
Tel. 661 78 95 80.

### Jean Weyrich, gentleman photojournaliste

**NEW** photographies, Cercle Cité  
(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33),  
du 13.7 au 15.9, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage le ve. 12.7 à 17h.

### Jorge Molder : Malgré lui

**LAST CHANCE** photographies,  
Camões - centre culturel portugais  
(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),  
jusqu'au 8.7, lu. - ve. 9h - 17h30.

Dans le cadre du Mois européen de la  
photographie.

« Pas de top-modèles aux visages  
futiles et rapidement obsolètes,  
mais un visage qui a un vécu et  
quelque chose à raconter. »  
(Nuno Lucas Da Costa)

### LaToya Ruby Frazier

photographies, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h  
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

### Lidia Markiewicz : Les retrouvailles

peintures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 13.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.

### Loop : 10 ans de création vidéo aux Rotondes

**NEW** œuvres entre autres de Claude  
Grosch, Julie Schroell & Martine Glod  
et Thibault Brunet, Rotondes  
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),  
jusqu'au 25.8, je. - sa. 15h - 19h,  
di. 12h - 18h.

### Louis Granet : Thank You

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery  
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 7.9, ma. - ve. 10h - 18h,  
sa. 11h - 17h.

### Luxembourg, vieux quartiers et fortifications

exposition du concours de dessin de  
l'Unesco, pl. Guillaume II,  
jusqu'au 23.8, en permanence.

### Max Dauphin: Inside Out

peintures, Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 1.9, tous les jours 11h - 18h.

### Mother

**NEW** collectif autour du bleu,  
cadavres exquis à quatre mains,  
Fellner Louvigny (12, rue Louvigny),  
du 11.7 au 24.8, ma. - ve. 11h - 18h,  
sa. 10h - 18h.

Vernissage le me. 10.7 à 18h.

### Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h  
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

### Nuit

exploration du monde de la nuit sous  
tous ses aspects, Musée national  
d'histoire naturelle (25, rue Münster.  
Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 4.8, me. - di.  
10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce di. 7.7 à 16h (GB).

## EXPO

**Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer**

historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffsschaukeln und Achterbahn-Chaisen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 29.3.2020, Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

*Führungen Sa. 6.7. und 13.7. um 15h (D/L) + 16h (F).*

**Roe Rosen: The Buried Alive Cycle**

videos and drawings, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), *until 17.8, Thu. + Fri. 14h30 - 19h30, Sat. 14h30 - 18h and by appointment.*

**Schwaarz Konscht**

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.6.2020, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées ce sa. 6.7 à 15h (D/L) + 16h (F).*

**Spiegelungen - FlächenTiefen-Selbstbetrachtungen**

Werke von unter anderen Ilona Kálnoky, Sali Muller und Nasan Tur, kuratiert von Harald Theiss, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *bis zum 27.7., Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.*

**Su Hui-yu et Yao Jui-chung : Elysium - The Spiritual Journey**

vidéos, curateur Wu Dar-kuen, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 26.8, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

*Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).*

**Vivian Suter: Nisyros**

Malerei, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *bis zum 15.9., je. - lu. 10h - 18h, Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h (Galerie) oder 23h (Café).*

*Führungen Mi. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*

**Ward Shelley et Alex Schweder : Slow Teleport**

performance architecture, parc central du Kirchberg (rue Coudenhove-Kalergi), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**„Was damals Recht war...“ - Soldaten und Zivilisten vor Gerichten der Wehrmacht**

Wanderausstellung, Forum Campus Geesesecknappchen (40, bd Pierre Dupong), *bis zum 21.7., Mo. - Fr. 7h - 23h, Sa. 7h - 13h.*

**Mersch****De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h. Op So. 7.7. 11h - 16h.*

**Metz (F)****Anaïs Tondeur : Noirs de Metz**

photographies, galerie Octave Cowbell (5, rue des Parmentiers. Tél. 0033 6 70 89 40 82), *jusqu'au 13.7, je., ve. + sa. 15h - 18h et sur rendez-vous.*

**Des offrandes pour les dieux ? Les dépôts d'objets métalliques à l'âge du bronze en Sarre et Lorraine**

Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.

Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 15.10, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé le 14 juillet.*

**Ghyslaine Philbert : Entre-temps**

installation, église des Trinitaires (1, rue des Trinitaires), *jusqu'au 22.9, ma. - sa. 14h - 19h.*

**Lee Ufan : Habiter le temps**

sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées les di. 7.7 à 11h et 14.7 à 15h, le ve. 12.7 à 15h.*

**Léa Le Bricomte : Spirits of War**

vidéos, Faux Mouvement (4, rue du Change. Tél. 0033 3 87 37 38 29), *jusqu'au 27.10, me. - sa. 14 - 19h, di. 15h - 18h.*

**L'aventure de la couleur**

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées en famille ce dimanche 7.7 et le me. 10.7 à 15h.*

**Malgorzata Szczesniak : King Kong de « L'affaire Makropoulos »**

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Opéra Monde. La quête d'un art total**

maquettes, costumes, éléments de scénographie, installations, commissaire Stéphane Ghislain Roussel, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées les sa. 6.7 et 13.7 à 11h, le me. 10.7 à 15h, le di. 14.7 à 11h.*

**Rebecca Horn : Théâtre des métamorphoses**

installations et sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 13.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

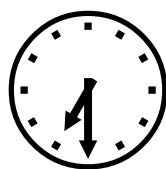
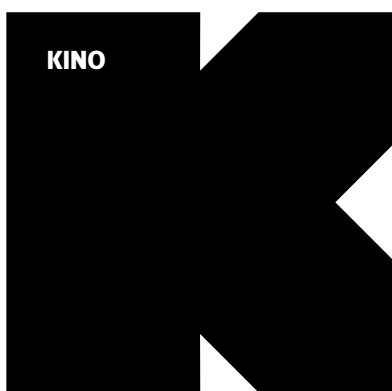
*Visites guidées ce sa. 6.7, ce di. 7.7 et le je. 11.7 à 15h.*

Rêver d'une maison est une chose, rêver d'en être une, une autre : « I Dreamed I Was a House » - expo collective au Casino, encore jusqu'au 8 septembre.





KINO | 05.07. - 09.07.

**Les horaires**

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

**Die Uhrzeiten**

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

**Commentaires:**

ja = Joël Adami

fb = Frédéric Braun

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jacobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

rw = Renée Wagener

dw = Danièle Weber

**Multiplex :****Diekirch**

Scala

**Dudelange**

Starlight

**Esch-sur-Alzette**

Kinopolis Belval

**Luxembourg-ville**

Kinopolis Kirchberg

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-ville**  
Cinémathèque



Drei Dragqueens, ein alter Schulbus und die australische Einöde: „The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert“, von Stephan Elliott – am 9. Juli im Kinosch.

**extra****Marathon: Annabelle + Annabelle: Creation + Annabelle Comes Home**

USA 2014/2017/2019 von John R. Leonetti, David F. Sandberg und Gary Dauberman. Mit Annabelle Wallis, Stephanie Sigman und Vera Farmiga. 313'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, 5.7. um 19h30.**

Die ganze Filmreihe, der dämonbesessenen Puppe, die keine Ruhe gibt und mit großer Lust Unglück und Verderben in die Welt bringt, an einem Abend auf der Kinoleinwand zu sehen. Nichts für schwache Gemüter.

**NTLive: Hamlet**

GB 2019, drama by William Shakespeare, directed by Lyndsey Turner. 217'. O.v. From 6 years old. Live broadcast from the National Theater, London.

**Utopia, 8.7 at 20h.**

As a country arms itself for war, a family tears itself apart. Forced to avenge his father's death but paralysed by the task ahead, Hamlet rages against the impossibility of his predicament, threatening both his sanity and the security of the state.

**Roméo et Juliette**

USA 2017, opera by Charles Gounod, based on the play by William Shakespeare, conducted by Plácido Domingo. 175'. Live broadcast from the Metropolitan Opera, New York.

**Utopia, 9.7 at 19h.**

Romeo and Juliet fall passionately in love, but their families are caught up in a deadly feud. They marry in secret, but tragic circumstances lead Romeo to fight and kill Juliet's cousin Tybalt. As punishment, he is banished from the city.

**Sawah**

L/B/ET 2019 d'Adolf El Assal. Avec Karim Kassem, Eric Kabongo et Nilton Martins. 87'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

**Kinosch, 10.7 à 20h30.**

Samir vient de gagner un championnat de DJ en Égypte. Il remporte un voyage à Bruxelles pour participer au festival DJ mondial « Drop Beats ». Mais son vol est redirigé vers le Luxembourg en raison d'une grève majeure en Belgique. Dans la foulée, Samir perd toutes ses affaires, y compris ses papiers, sa musique et même son identité. Coincé dans ce pays inconnu, il va faire la rencontre de nombreux personnages qui l'aideront à rejoindre la Belgique pendant qu'une révolution éclate dans son pays natal. Une folle épopée de 48 heures s'ensuit.

KINO | 05.07. - 09.07.

**The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert**  
AUS 1994 von Stephan Elliott.  
Mit Terence Stamp, Hugo Weaving und Guy Pearce. 104'. O-Ton. Während der Vorführung Live-Performance einzelner Szenen von Drag Queens. Organisiert von Gaymat.

Kinosch, 9.7. um 19h.

Die drei Drag-Queens Ralph, Tick und Adam erfahren bei ihren Auftritten in Sydney nicht die Begeisterung. Also muss ein Ortswechsel her. Da kommt ein Angebot, in Alice Springs auf der Bühne stehen zu können, gerade recht. Adam findet einen klapprigen, ausgemusterten Schulbus, den sie auf den Namen Priscilla taufen, mit dem sich die drei Travestiekünstler in ihren schrillen Klamotten auf den Weg durch Australiens Provinz machen.

**Vyshe Neba**  
(High Above) RUS 2019 by Oksana Karas. Starring Philip Avdeev, Polina Vitorgan and Taisiya Vilova. 104'. O.v. + st.

Kinepolis Kirchberg, 7.7 at 17h.

Eighteen-year-old Vasya Tikhonova is travelling with her parents to a medical resort near Moscow, seeking treatment. She has a congenital heart defect, and her mother has always been overprotective. But when the Tikhonov family arrives, a murder is committed at the resort. And within seven days, Vasya's life will change dramatically. She will meet her first love, she will take a big risk fighting for it, and she will make a discovery that is scary, but grants her freedom.

Und da dachte man, man hätte alles schon gesehen: „Apollo 11“ - Dokumentarfilm von Todd Douglas Miller über die legendäre Mondlandung, neu im Utopia.



open air

**Superjhemp retörns**  
L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O-Toun + fr. Ét. Vu 6 Joer un.

Centre culturel Bettange/Mess, 5.7. um 21h30 a  
Centre sportif Walferdange, 6.7 um 21h30.

Fir dat klengt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddele, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräfter reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.  
✖ Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgesch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

out of the box

**Zero Impunity**  
L/F 2018, documentaire animé de Nicolas Blies, Stéphane Hueber-Blies et Denis Lambert. 90'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 16 ans.

Utopia



Eine dämonische Puppe, die besser hinter einer Glasvitrine aufgehoben bliebe ... doch dann wäre es auch kein Horrorfilm: „Annabelle Comes Home“ - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal und Waasserhaus.

La violence sexuelle est la plus ancienne des tactiques de guerre utilisée. « Zero Impunity » offre une tribune aux survivantes du monde entier : des prisons en Syrie au conflit du Donbass en Ukraine ; des guerres civiles sur le continent africain au camp de détention américain de Guantanamo Bay. Grâce aux témoignages des victimes, le film nous rappelle brutalement à quel point les institutions internationales sont complices dans l'usage du viol comme arme de guerre et vise à mettre en place des actions concrètes contre une justice internationale sclérosée.  
✖✖✖ In fünf Kapiteln beleuchtet „Zero Impunity“ sexualisierte Kriegsgewalt unter verschiedenen Gesichtspunkten. Es ist ein Dokumentarfilm, der unter die Haut geht. (tj)

seines Heimat-Königreiches, ist es um sein Herz geschehen, obwohl er weiß, dass er sich als einfacher Mann keine Hoffnungen auf eine Liebe zu ihr machen sollte.  
✖✖ La dernière marotte de Disney pour encaisser plus, les remakes de dessins animés en personnages réels, a jusqu'ici donné des résultats moyens. Mais cet « Aladdin » est de bonne facture et moins guindé, avec un Will Smith en grande forme et une invention visuelle distrayante, notamment lors des numéros musicaux. (ft)

**Annabelle Comes Home**  
NEW USA 2019 von Gary Dauberman. Mit Vera Farmiga, McKenna Grace und Patrick Wilson. 105'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

programm

**Aladdin**  
USA 2019 von Guy Ritchie. Mit Mena Massoud, Naomi Scott und Will Smith. 129'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Aladdin schlägt sich als Dieb und Händler mit seinem Affen Abu auf der Straße durch. Nach einer zufälligen Begegnung mit Jasmin, der Prinzessin

Um die Horrorpuppe Annabelle davon abzuhalten, jemals wieder Schaden anzurichten, nimmt das in Sachen Dämonologie-geschulte Ehepaar Ed und Lorraine Warren das besessene Artefakt mit nach Hause. Verschlössen in einer Glasvitrine des Warren Occult Museum und gesegnet von einem Priester glauben sie, die Gefahr nun gebannt zu haben.

NEW **Apollo 11**  
USA 2019, Dokumentarfilm von Todd Douglas Miller. 93'. O-Ton + fr. Ut. Für alle.

Utopia

## FILMKRITIK

KINO | 05.07. - 09.07.

© SUNDANCE FILM FESTIVAL / VARIETY.COM



Zeug\*innenaussagen zufolge war Harvey Weinstein auch schon in jungen Jahren sexuell gewalttätig gegenüber Frauen.

URSULA MACFARLANE

# MeToo auf der großen Leinwand

Tessie Jakobs

**„Untouchable“ schildert den Aufstieg und Fall des Produzenten Harvey Weinstein. Dabei verpasst der Film es, sexualisierte Gewalt in einem größeren Kontext zu thematisieren.**

Wer einmal Opfer von Missbrauch wurde, weiß um die unzähligen Faktoren, die eine solche Erfahrung noch traumatischer machen: Die Selbstvorwürfe, nicht vorsichtig genug gewesen zu sein, die Tat durch das eigene Verhalten irgendwie mitverschuldet zu haben. Das Gefühl, mit seiner Erfahrung alleine zu sein und niemanden zu haben, der versteht, was man gerade durchmacht. Die Angst, dass es wieder passieren könnte, dass einem nicht geglaubt wird oder geholfen werden kann. Und dann das Wissen um die Menschen, die einfach nur tatenlos zusehen und dadurch das Missbrauchsverhalten implizit befürworten.

Um all diese Dinge geht es in „Untouchable“. Eineinhalb Jahre nachdem „The New Yorker“ mit dem Artikel „From Aggressive Overtures to Sexual Assault: Harvey Weinstein's Accusers Tell Their Stories“ das jahrzehntelange Missbrauchsverhalten des Hollywoodproduzenten öffentlich bekannt machte, lässt die Dokumentation zahlreiche seiner Opfer und früheren Mitarbeiter\*innen zu Wort kommen.

Oft würden wir uns als Gesellschaft auf die grotesksten Fälle fokussieren, diese bekämpfen und denken, dass

das Problem anschließend gelöst sei, beschreibt eines der Opfer eine weit verbreitete Haltung im Umgang mit Weinstein. „Untouchable“ ist diesbezüglich nicht ganz unschuldig: Zwar blendet der Film nicht aus, dass das toxische System Hollywood Weinsteins monströses Verhalten wesentlich begünstigte. Dadurch, dass sich Regisseurin Ursula Macfarlane jedoch ausschließlich auf den ehemaligen Produzenten konzentriert, trägt auch dieser Film zu einer Kultur bei, die nur die besonders schlimmen Fälle zur Kenntnis nimmt.

In vielerlei Hinsicht war Harvey Weinstein eine Ausnahmeerscheinung und „Untouchable“ verwendet nicht wenig Zeit darauf, dies zu vermitteln. Am besten funktioniert der Film jedoch in Momenten, in denen er die Gemeinsamkeiten zwischen extremen Fällen wie diesem und sehr viel alltäglicheren aufzeigt. „He really thinks he's telling the truth“, meint eine Person im Film. Weinstein gehe davon aus, dass wenn er bekomme, was er wolle, dies einvernehmlich passiere. Ein Phänomen, das immer wieder anzutreffen ist, wenn es um sexualisierte Gewalt geht: Menschen, die sich keiner Schuld bewusst sind, weil das Opfer sich nicht merklich gewehrt hat.

Der Film hätte durchaus weitergehen können. Es ist schade, dass er keine Informationen oder Perspektiven enthält, die nicht ohnehin schon

längst bekannt sind. In dieser Hinsicht enttäuscht „Untouchable“ im Vergleich zu „Leaving Neverland“ (2019), einem Film über zwei Opfer Michael Jacksons, der anhand psychologischer Inputs Ursachen und Folgen von Kindesmissbrauch thematisierte.

Seine Wirkung verfehlt „Untouchable“ trotzdem nicht. Es ist eindrucksvoll zu hören, wie Weinsteins Opfer ihr Verhältnis zum Produzenten beschreiben, die Angst, die er einzuflößen vermochte und das Gefühl, als Frau keine andere Wahl zu haben, als das von ihm aufgezwungene Spiel mitzuspielen, wenn man in Hollywood Karriere machen wollte. „I had made it clear that I wasn't 'that' kind of actress“, erzählt Schauspielerin Erika Rosenbaum im Film. Mit „that“ meint sie, eine Schauspielerin, die Sex mit Männern hat, um ihre Karriere anzukurbeln. Wie Rosenbaum auf schmerzhafter Weise erfahren musste, ist die Situation keineswegs so schwarz-weiß, wenn junge, mittellose Schauspielerinnen sexuelle Begegnungen mit mächtigen Produzenten erleben.

„Untouchable“ zeigt nichts Neues, in Zeiten von MeToo ist der Film aber eine wirkmächtige Erinnerung daran, dass Missbrauch viele Gesichter hat und nicht immer auf Anheb erkannt wird – nicht einmal von den Betroffenen selbst.

Im Utopia.

50 Jahre nach der Mondlandung bereitet die Dokumentation Apollo 11 die Ereignisse von damals neu auf. Zum Teil mit bislang unveröffentlichtem Bild- und Tonmaterial erlebt der Zuschauer den Start am Cape Canaveral mit und fliegt hinauf in die Erdumlaufbahn. Mal aus der Perspektive der Astronauten, mal aus Sicht des Kontrollzentrums oder der Schaulustigen entfaltet sich die Mission zu einem Meilenstein in der Weltgeschichte.

## Brightburn

USA 2019 von David Yarovesky.  
Mit Elizabeth Banks, David Denman und Jackson A. Dunn. 89'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

## Kinepolis Kirchberg

Tori und ihr Mann Kyle wünschen sich schon lange vergeblich ein leibliches Kind. Als in der Nähe ihrer Farm aber eine Art Komet einschlägt, scheint es, als habe das Schicksal ihre Gebete erhört. Denn darin befindet sich ein menschlich aussehendes Baby, das das Paar umgehend zu sich nimmt. Zwölf Jahre später müssen Tori und Kyle aber feststellen, dass ihr Adoptivsohn Brandon anders ist als seine Altersgenossen.

## Carmen y Lola

NEW E 2018 d'Arantxa Echevarría.  
Avec Zaira Romero, Rosy Rodriguez et Moreno Borja. V.o. + s.-t. 103'. À partir de 12 ans.

## Utopia

Carmen vit dans une communauté gitane de la banlieue de Madrid. Comme toutes les femmes qu'elle a rencontrées dans la communauté, elle est destinée à reproduire un schéma qui se répète de génération en génération : se marier et élever autant d'enfants que possible. Jusqu'au jour où elle rencontre Lola.

## Child's Play

USA 2019 von Lars Klevberg.  
Mit Aubrey Plaza, Brian Tyree Henry und Gabriel Bateman. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

## Kinepolis Belval und Kirchberg

Die junge Mutter Karen schenkt ihrem Sohn Andy eine „Buddi Doll“ zum Geburtstag. Diese Puppe ist ein Hightech-Spielzeug der Firma Kaslan Corp, die von Henry Kaslan entwickelt wurde und Andy eigentlich viel Spaß bereiten soll. Doch weder Karen noch

KINO | 05.07. - 09.07.



Même en Europe, l'amour connaît des limites s'il ne s'en tient pas aux conventions familiales : « Carmen y Lola » - nouveau à l'Utopia.

Andy sind sich der unheimlichen Natur Chuckys nicht bewusst.

Serienmörder der deutschen Nachkriegszeit.

### Der Fall Collini

D 2019 von Marco Kreuzpaintner.  
Mit Elyas M'Barek, Alexandra Maria Lara und Heiner Lauterbach. 118'.  
O.-Ton. Ab 12.

Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

In den 34 Jahren seiner Arbeitslaufbahn war der ruhige Italiener Fabrizio Collini stets ein im Hintergrund bleibender Mann, dem nie etwas vorzuwerfen war, bis zu dem Zeitpunkt, an dem er scheinbar grundlos in einem Hotel in Berlin einen älteren Herrn ermordet. Für den jungen Pflichtverteidiger Caspar Leinen wird der Fall Collini seine erste große Gerichtsverhandlung.

### Der goldene Handschuh

**NEW** D 2019 von Fatih Akin.  
Mit Jonas Dassler, Margarete Tiesel und Hark Bohm. 115'. O.-Ton. Ab 12.

Utopia

Fritz Honka lebt in den 1970er-Jahren im Hamburger Stadtteil St. Pauli. Er verbringt die Nächte gerne in der örtlichen Kiezneipe „Zum goldenen Handschuh“. Denn zwischen Trinkern, Prostituierten und anderen Gestalten der Nacht, kann man einsamen Frauen am Besten näherkommen und ihnen nachstellen. Was keiner weiß: Der unscheinbar wirkende Mann ist der wahrscheinlich berüchtigtste

### Dolor y gloria

E 2019 de Pedro Almodóvar.  
Avec Antonio Banderas,  
Asier Etxeandia et Leonardo Sbaraglia.  
113'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Une série de retrouvailles après plusieurs décennies, certaines en chair et en os, d'autres par le souvenir, dans la vie d'un réalisateur en souffrance. Premières amours, les suivantes, la mère, la mort, des acteurs avec qui il a travaillé, les années 1960, les années 1980 et le présent. L'impossibilité de séparer création et vie privée. Et le vide, l'insondable vide face à l'incapacité de continuer à tourner. **XXX** Persönliche Note, kleines Ensemble und die Abwendung vom Melodramatischen machen „Dolor y Gloria“ zu einer mitreißenden emotionalen Spurensuche, die sich deutlich von Almodóvars früheren Werken unterscheidet. (tj)

### Dronningen

(Queen of Hearts) D/S 2019 von May el-Toukhy. Mit Trine Dyrholm, Gustav Lindh und Magnus Krepper. 127'. Dt. Fassung. Ab 12.

Utopia

Eine Frau bringt sowohl ihre Karriere als auch ihre Familie in Gefahr, als sie ihren jugendlichen Stiefsohn verführt

## In den regionalen Kinos

### BETTEMBOURG / LE PARIS

Aladdin  
Der Fall Collini  
Le jeune Ahmed  
Spider-Man: Far From Home

### DIEKIRCH / SCALA

Aladdin  
Der Fall Collini  
Gloria Bell  
Godzilla: King of the Monsters  
Men in Black: International  
Pokémon Detective Pikachu  
Rocketman  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4  
X-Men: Dark Phoenix

### GREVENMACHER / KULTURHUEF

Aladdin  
Gloria Bell  
Le jeune Ahmed  
Pokémon Detective Pikachu  
Rocketman  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4

### KAHLER / KINOLER

Le jeune Ahmed  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2

### MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Aladdin  
Annabelle Comes Home  
Men in Black: International  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4

### RUMELANGE / KURSAAL

Aladdin  
Annabelle Comes Home  
Men in Black: International  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4  
X-Men: Dark Phoenix

### TROISVIERGES / ORION

Der Fall Collini  
Men in Black: International  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4  
X-Men: Dark Phoenix

### WILTZ / PRABELLI

Aladdin  
Le jeune Ahmed  
Men in Black: International  
Pokémon Detective Pikachu  
Rocketman  
Spider-Man: Far From Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4

l'information va plus loin sur  
**www.woxx.lu**

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

**astm**

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 05.07. - 09.07.

## last minute

**Quero-te tanto!**

P 2019 von Vicente Alves do Ó. Mit Pedro Teixeira, Benedita Pereira und Fernanda Serrano. 103'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg,  
10.7. und 11.7. um 19h30.

Pepê und Mia sitzen im Gefängnis. Doch da sich die Presse in den Fall einmischt, gewinnt die Geschichte der beiden die Aufmerksamkeit der portugiesischen Bevölkerung, die Pepê und Mia schließlich als Nationalhelden feiern. Wie konnte es so weit kommen?

**The Cure - Anniversary 1978-2018**

GB 2019, Konzert gefilmt von Tim Pope. Mit Robert Smith, Simon Gallup, Jason Cooper, Roger O'Donnell und Reeves Gabrels. 150. O-Ton.

Kinepolis Belval, 11.7. um 19h30.

The Cure, bekannt als eine der größten Live-Bands der Welt, betraten an einem perfekten Juliabend in 2018 die Bühne im Londoner Hyde Park, um vier Jahrzehnte Musik mit ihren Songs zu feiern.

und dazu gezwungen wird eine irreversible Entscheidung mit fatalen Konsequenzen zu treffen.

**Gloria Bell**

USA/Chile 2018 von Sebastián Lelio. Mit Julianne Moore, John Turturro und Michael Cera. 102'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Scala, Starlight

Gloria ist eine quirlige Single-Frau um die fünfzig - stark und unabhängig. Nachts zieht sie durch die Tanzclubs von Los Angeles auf der Suche nach One-Night-Stands. Eines Tages lernt sie Arnold kennen und verliebt sich leidenschaftlich. In einem ständigen Auf und Ab zwischen Hoffnung und Verzweiflung stellt sie fest, wie schwer ihr Familienleben, ihre neue Beziehung und ihre Identitätsfindung zu vereinbaren sind.

✖✖ En adaptant sa propre version chilienne, Sebastián Lelio cède certes un peu de son authenticité et de sa fougue pour adopter quelques canons hollywoodiens. Mais il offre à Julianne Moore un beau rôle de quinquagénaire épanouie, dans une histoire d'amour qui passe de fleur bleue à conflictuelle avec habileté. (ft)

**Godzilla: King of the Monsters**

USA 2019 von Michael Dougherty. Mit Vera Farmiga, Kyle Chandler und Millie Bobby Brown. 132'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Scala

Nachdem der Nuklearwissenschaftler Joe Brody und sein beim US-Militär Sohn Ford herausfanden, dass der skrupellose Ichiro Serizawa nach einer Beinahe-Reaktorkatastrophe im japanischen Janjira an einer riesigen, urzeitlichen Kreatur herumexperimentiert, konnte gegen das „Muto“ getaufte Wesen nur einer etwas ausrichten: Godzilla. Jetzt müssen die Krypto-Zoologen von Monarch allerdings einen Weg finden, gleich mit einer Reihe von Urzeit-Monstern fertig zu werden.

**Greta**

USA/IRL 2018 von Neil Jordan. Mit Chloë Grace Moretz, Isabelle Huppert und Maika Monroe. 98'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Frances, eine sanfte, etwas naive junge Frau, hat sich neu in Manhattan niedergelassen. Als sie in der Subway eine Handtasche findet, lässt sie es sich nicht nehmen, diese ihrer

Besitzerin persönlich zu übergeben: Die vereinsamte und exzentrische Greta ist eine ältere französische Klavierlehrerin, die für Frances bald die Rolle einer Ersatzmutter einnimmt. Doch Gretas Bemühungen sind vielleicht nicht so wohlmeinend wie sie vorgibt. Wie weit wird sie gehen, um ihrer Einsamkeit ein Ende zu setzen?

✂ Der Film enttäuscht durch seine Dialoge und durch die schauspielerischen Leistungen der Darsteller\*innen. (...) Ähnlich misslungen ist die inkohärente Zusammensetzung einzelner Filmgenres. Die Splatter-Szenen sind einfalllos, der Psycho-Thriller-Aspekt kommt am Ende zu kurz. (is)

**Le daim**

TIPP F/B 2019 de Quentin Dupieux. Avec Jean Dujardin, Adèle Haenel et Albert Delpy. 77'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Georges, 44 ans, et son blouson, 100 % daim, ont un projet.

**Le jeune Ahmed**

B/F 2019 de Luc Dardenne et Jean-Pierre Dardenne. Avec Idir Ben Addi, Olivier Bonnaud et Myriem Akheddiou. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura

En Belgique, aujourd'hui, le destin du jeune Ahmed, 13 ans, pris entre les idéaux de pureté de son imam et les appels de la vie.

✖✖ Les Dardenne s'abstiennent aussi de juger leur personnage, en jouant sur le paradoxe de la proximité visuelle qui permet une plus grande distance dans la narration. Ce qui fait du bien, eu égard à un thème qui, du point de vue de la difficulté, est un vrai champ de mines. (lc)

**Men in Black: International**

USA 2019 von Felix Gary Gray. Mit Tessa Thompson, Chris Hemsworth und Liam Neeson. 115'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Molly stößt neu zu den Men in Black. Als Kind hat sie Dinge beobachtet, die sie 20 Jahre lang nicht vergessen konnte. Anders als bei ihren Eltern, wurde ihre Erinnerung nämlich nicht gelöscht bzw. geblitzdingst. Also

## KINO | 05.07. - 09.07.



Ganz unten an der sozialen Leiter schlägt er zu: Der Frauenmörder Fritz Honka ist die Hauptfigur in Fatih Akins Drama „Der goldene Handschuh“, nach dem Roman von Heinz Strunk – neu im Utopia.

hat sie sich auf die Suche nach der strenggeheimen Organisation gemacht, die damals alles vertuschte.

✖ Il y a bien l'arrivée en fanfare des femmes parmi les Men in Black, et tant Emma Thompson en supérieure que Tessa Thompson en agent font le boulot pour féminiser la police des aliens. La surprise du pitch est passée cependant, et le film ne dépasse pas le divertissement honnête pour les nostalgiques. (ft)

### Pokémon Detective Pikachu

USA/J 2019 von Rob Letterman.  
Mit Justice Smith, Kathryn Newton und Bill Nighy. 104'. Ab 6.

### Kinepolis Kirchberg, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight

Tim lebt in Ryme City, in einer Welt, in der Menschen Pokémon sammeln, um mit den kleinen Monstern in Kämpfen gegeneinander anzutreten. Auch der 21-Jährige wollte früher ein berühmter Pokémon-Trainer zu werden, hat diesen Traum aber längst aufgegeben.

### Red Joan

GB 2019 von Trevor Nunn.  
Mit Judi Dench, Sophie Cookson und Stephen Campbell Moore. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Joan Stanley lebt als Rentnerin in einem malerischen kleinen Dorf in England. Doch was hier niemand weiß: Sie war eine der einflussreichsten Spioninnen der Geschichte. Erst als der MI5 plötzlich auftaucht, um sie zu verhaften, kommt die geheime Karriere als russische Informantin nach und nach ans Licht. ✖ La performance de Dench est d'autant plus réussie que l'actrice

qui incarne Joan jeune, Sophie Cookson, demeure assez terne dans son jeu, malgré un temps d'écran bien supérieur. Comme d'ailleurs le reste de la distribution, ce qui tend à tirer « Red Joan » vers l'honnête téléfilm. (ft)

### Rocketman

GB 2019 von Dexter Fletcher.  
Mit Taron Egerton, Jamie Bell und Richard Madden. 121'. Ab 12.

### Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Rocketman erzählt die beeindruckende Lebensgeschichte des britischen Popmusikers Reginald Kenneth Dwight, besser bekannt unter seinem Pseudonym Elton John. ✖✖✖ Der Film ist ein recht konventionelles biografisches Musical. Was ihn besonders macht, ist die Schauspielleistung des Hauptdarstellers und eine Filmgeschichte schreibende Sexszene. (tj)

### Sibyl

F/B 2019 de Justine Triet.  
Avec Virginie Efira, Adèle Exarchopoulos et Gaspard Ulliel. 100'. V.o. À partir de 12 ans.

### Utopia

Sibyl est une romancière reconvertie en psychanalyste. Rattrapée par le désir d'écrire, elle décide de quitter la plupart de ses patients. Alors qu'elle cherche l'inspiration, Margot, une jeune actrice en détresse, la supplie de la recevoir. En plein tournage, elle est enceinte de l'acteur principal qui est en couple avec la réalisatrice du film. La parole de sa patiente nourrit le roman de Sibyl et la replonge dans le tourbillon de son passé.

✖ Dans les méandres entre rêve et réalité, le film se fait parfois un peu trop... sibyllin, semblant privilégier l'exercice de style psychanalytique. Heureusement, la performance de Virginie Efira est captivante. Même déséquilibre donc que dans « Victoria », le précédent film de Justine Triet ; voir un des deux suffira. (ft)

### Spider-Man: Far from Home

NEW USA 2019 von Jon Watts.  
Mit Tom Holland, Jake Gyllenhaal und Zendaya. 129'. Ab 12.

### Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der freundliche Superheld aus der Nachbarschaft Peter Parker aka. Spider-Man beschließt, zusammen mit seinen besten Freunden Ned, MJ, dem nervigen Flash und dem Rest der Bande einen Trip durch Europa zu machen. Peters Plan, den Superhelden für ein paar Wochen hinter sich zu lassen, wird jedoch schnell wieder verworfen, als Nick Fury seine Hilfe benötigt.

### The Biggest Little Farm

USA 2019, Dokumentarfilm von John Chester. 91'. O.-Ton + Ut. Für alle.

### Utopia

Alles fing an mit ihrem geliebten Hund Todd, der viel zu viel bellte, was dazu führte, dass seine Besitzer Molly und John Chester daraufhin ihr Apartment verloren. Kurzerhand verlässt das Paar die Großstadt, um sich Hals über Kopf in die Verwirklichung eines lang gehegten Traums zu stürzen: Sie betreiben von nun an ihre eigene Farm.

### The Secret Life of Pets 2

USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Für alle

### Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Kaum verlassen die Menschen früh morgens ihr Zuhause, um in die Arbeit, in die Schule oder zum Einkaufen zu gehen, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue

Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschengeschöpf gehütet werden soll.

### Toy Story 4

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

### Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin, Bonnie, eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.

### Untouchable

ARTIKEL USA 2019, Dokumentarfilm von Ursula MacFarlane. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

In ihrer Dokumentation setzt sich Ursula MacFarlane mit dem Aufstieg und Fall des Hollywood-Produzenten Harvey Weinstein auseinander, der im Jahr 2017 von einer Vielzahl an Frauen der sexuellen Belästigung beschuldigt wurde. Der Vorfall führte zur Entstehung der MeToo-Bewegung.

## FILMTIPP

### Le daim

Atmosphère absurde à souhait, personnages déjantés, détournement dans le non-sens du genre de l'horreur avec une pointe d'humour malin : le nouveau film de Quentin Dupieux est une belle bouffée de cinéma parmi les productions ouvertement commerciales. Et en plus, il sait être concis.

À l'Utopia

Florent Toniello



## CINÉMATHEQUE | 05.07. - 14.07.



Wer dachte nach „Avengers: Endgame“ wär alles vorbei, hat sich geirrt: In „Spider-Man: Far from Home“ muss der Spinnenmann mal wieder den Planeten retten – diesmal aber in Europa ... neu in fast allen Sälen.

**Venise n'est pas en Italie**

F 2019 d'Ivan Calbérac. Avec Benoît Poelvoorde, Valérie Bonneton et Helie Thonnat. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

La famille Chamodot est fantasque et inclassable. Bernard, le père, un peu doux-dingue, fait vivre tout le monde dans une caravane, et la mère, Annie teint les cheveux de son fils Émile en blond, parce que, paraît-il, il est plus beau comme ça. Quand Pauline, la fille dont Émile est amoureux, l'invite à Venise pour les vacances, l'adolescent est fou de joie. Seul problème : les parents décident de les accompagner.

**X-Men: Dark Phoenix**

USA 2019 von Simon Kinberg. Mit Sophie Turner, James McAvoy und Michael Fassbender. 113'. Ab 12.

**Kursaal, Orion, Scala, Starlight**

Die Mutanten an Professor Xaviers Schule stehen vor einem neuen Abenteuer. Dabei muss vor allem Jean Grey sich ihren unermesslichen Kräften stellen. Doch je weiter ihre Macht wächst, desto schwerer fällt es ihr, sie nicht zur Zerstörung einzusetzen. Plötzlich stehen die anderen Mutanten vor einer unmöglichen Entscheidung: Ist das Leben eines Teammitglieds mehr wert, als das Leben aller anderen Menschen auf der Welt.

✖ On imagine le potentiel cinématographique au-delà des thèmes plusieurs fois explorés dans la franchise si un réalisateur à l'univers visuel original avait orchestré l'opposition entre l'excellente Jessica Chastain en méchante extraterrestre et Sophie Turner en puissante Terrienne. Le film tel qu'il est se laisse voir. (ft)

**Yesterday**

GB 2019 von Danny Boyle. Mit Himesh Patel, Lily James und Ed Sheeran. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Jack Malik hält sich als Musiker mit seiner Gitarre mehr recht als schlecht über Wasser. Den Traum von der großen Karriere hat er eigentlich fast aufgegeben, als etwas Unvorhersehbares passiert: Die Erde erlebt einen weltweiten Stromausfall und Jack wird von einem Bus angefahren. Nachdem er zu Bewusstsein kommt, entdeckt er, dass er offenbar der einzige ist, der sich an die Beatles erinnern kann.

**Yves**

F 2019 de Benoît Forgeard. Avec William Lebghil, Doria Tillier et Philippe Katerine. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Jérémy s'installe dans la maison de sa grand-mère pour y composer son premier disque. Il y fait la rencontre de So, mystérieuse enquêtrice pour le compte de la start-up Digital Cool. Elle le persuade de prendre à l'essai Yves, un réfrigérateur intelligent, censé lui simplifier la vie.

✖ Toute critique de l'aliénation technologique est en principe bienvenue, fût-elle sur le ton de la comédie loufoque. Un zeste de mauvais goût branché et un soupçon de déjà-vu transposé en patchwork hétéroclite rendent cependant le film frustrant sur la durée, malgré l'enthousiasme de la distribution. (ft)

**cinémathèque****Buddy Buddy**

USA 1981 von Billy Wilder. Mit Jack Lemmon, Walter Matthau und Paula Prentiss. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 5.7., 18h30.

Trabucco hat den Auftrag bekommen, den Gangster Rudy „Disco“ Gambola umzubringen. So soll verhindert werden, dass dieser vor Gericht aussagen kann. Unglücklicherweise macht ihm Victor Clooney, ein Mann mit Depression, einen Strich durch die Rechnung.

**Frenzy**

USA 1972 von Alfred Hitchcock. Mit Jon Finch, Alec McCowen und Barry Foster. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 5.7., 20h30.

In London versetzt ein Triebverbrecher, bekannt als der Krawattenmörder, die Polizei in Alarmbereitschaft. Der unschuldige Dick Blaney wird

der meist gesuchte Mann Londons. Sein zweifelhaftes Talent immer zur falschen Zeit am falschen Ort aufzukreuzen und damit die Polizei auf seine Fährte zu locken, ist direkt tragisch. Um seine Unschuld zu beweisen, macht sich Richard Blaney auf die Suche nach dem echten Mörder.

**The Fortune Cookie**

USA 1966 von Billy Wilder. Mit Jack Lemmon, Walter Matthau und Ron Rich. 125'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 8.7., 18h30.

Nachdem Kameramann Harry Hinkle von einem Spieler ausgeknockt wird, wittert sein Schwager, der Anwalt Willie Gingrich, die Chance, eine hohe Schadensersatzklage durchzusetzen. Obwohl es ihm eigentlich längst wieder gut geht, spielt Harry weiter den Schwerverletzten, denn seine Ex-Frau Sandy hat einen Besuch angekündigt und er möchte die Gelegenheit nutzen, alte Liebe neu aufflammen zu lassen.

Wenn gestandene Männer Verletzlichkeit zeigen ... geht es auch um Versicherungsbetrug: „The Fortune Cookie“ von Billy Wilder, am 8. Juli in der Cinémathèque.



## CINÉMATHEQUE | 05.07. - 14.07. / AVIS



Ein schusseliger Pastor, seine vernachlässigte Ehefrau und eine mörderisch gute Haushälterin: „Keeping Mum“ – am 8. Juli in der Cinémathèque.

### Keeping Mum

GB 2005 von Niall Johnson.  
Mit Rowan Atkinson, Kristin Scott Thomas und Maggie Smith. 99'.  
O.-Ton + Ut.

Mo, 8.7., 20h45.

Pastor Walter Goodfellow ist so sehr damit beschäftigt, die ideale Predigt für seine Gemeinde zu verfassen, dass ihm der Flirt zwischen seiner Frau Gloria und deren Golflehrer entgeht. Auch Holly nutzt das Desinteresse ihres Vaters aus und bringt jede Woche einen neuen Liebhaber ins Haus. Als die perfekte Fassade ihres Familienlebens zu bröckeln beginnt, stellt Gloria sie Haushälterin Grace ein und ihre Probleme beginnen sich in Luft aufzulösen.

### Frenzy

USA 1972 von Alfred Hitchcock.  
Mit Jon Finch, Alec McCowen und Barry Foster. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 9.7., 18h30.

Siehe Fr., 5.7.

### Fedora

F/BRD 1978 von Billy Wilder.  
Mit Marthe Keller, William Holden und Hildegard Knef. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 9.7., 20h30.

Pechvogel und Filmproduzent Barry „Butch“ Detweiler versucht Fedora, eine berühmte, aber zurückgezogene Schauspielerin, aus dem Ruhestand zu locken.

### Avanti!

USA 1972 von Billy Wilder.  
Mit Jack Lemmon, Juliet Mills und Clive Revill. 144'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 10.7., 18h30.

Ischia, die Insel der Romantik und des süßen Nichtstuns, das Paradies der Liebenden, jedoch die Hölle für einen verklemmten Moralapostel wie Wendell D. Armbruster. Der Bostoner Geschäftsmann reist nur aus einem einzigen, traurigen Grund auf die Ferieninsel: Er will die Leiche seines Vaters heimholen, der hier bei einem Autounfall ums Leben gekommen ist.

### Trainspotting

GB 1996 von Danny Boyle.  
Mit Ewan McGregor, Ewen Bremner und Jonny Lee Miller. 94'.  
O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Mi, 10.7., 21h.

Mark ist ein Junkie. Sein Revier ist ein trister Teil Edinburghs, und sein grauer Alltag dreht sich von morgens bis abends um den nächsten Schuss. Irgendwann, so glaubt er, wird er einmal davon loskommen, aber mit kaputten Freunden wie Sick Boy, Spud und Begbie ist daran nicht zu denken.

### Kind Hearts and Coronets

GB 1949 von Robert Hamer.  
Mit Dennis Price, Joan Greenwood und Valerie Hobson. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 11.7., 18h30.

Der Verkäufer Louis besitzt aristokratische Wurzeln. Weil aber

seine Mutter wegen der nicht standesgemäßen Heirat von ihrer Familie verstoßen wurde, will sich Louis nun rächen. Um jedoch selbst Herzog von Chalfont zu werden, muss er sich aller acht Thronanwärter entledigen. Louis' perfider Plan nimmt schnell blutige Konturen an.

### Buddy Buddy

USA 1981 von Billy Wilder.  
Mit Jack Lemmon, Walter Matthau und Paula Prentiss. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 11.7., 20h30.

Siehe Fr., 5.7.

### Keeping Mum

GB 2005 von Niall Johnson.  
Mit Rowan Atkinson, Kristin Scott Thomas und Maggie Smith. 99'.  
O.-Ton + Ut.

Fr, 12.7., 18h30.

Siehe Mo. 8.7.

## Pas de séances les weekends en été à la Cinémathèque.

### The Madness of King George

GB 1994 von Nicholas Hytner.  
Mit Ian Holm, Helen Mirren und Rupert Everett. 11'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 12.7., 20h30.

George III ist seit 28 Jahren König von England, aber unter der Krone kriselt es gewaltig. Im Jahre 1788 nimmt die eigensinnige Exzentrik des Monarchen überhand. Seine Sprache wird obszön und wirr, er bespringt die Hofdame seiner geliebten Königin, und beim Hofkonzert stürmt er die Bühne, um sein eigenes Können am Spinett zu zeigen. Die Ärzte sind ratlos, das Parlament wird unruhig.

### Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

#### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 02/09/2019 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux d'étanchéité (lot 12) dans l'intérêt de la rénovation et de l'extension du lycée Diekirch annexe Mersch.

**Description succincte du marché :**  
Travaux d'étanchéité comprenant :  
Toiture verte isolée : 4.200 m<sup>2</sup>  
Toiture et bardage zinc : 230 m<sup>2</sup>  
Toiture terrasse isolée bitumineuse : 150 m<sup>2</sup>

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 203 jours ouvrables à débiter au courant du 1er trimestre 2020.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

##### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). La remise électronique est obligatoire.

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

##### Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal  
officiel de l'U.E. :** 01/07/2019

**La version intégrale de l'avis  
n° 1901064 peut être consultée sur  
[www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**